Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.
Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!
Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.
Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo
※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。

KYOSHO® THE FINEST RADIO CONTROL MODELS

RC MINIMIZED RACING CAR MINI-Z® Racer 2.4GHz

MR-015 シャシーセット ASF 2.4GHz

Chassis Set / Chassis Set / Réglages châssis / Chasis

Instruction Manual / Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions / Manual de Instrucciones / 組立／取扱説明書

Index / Inhaltsverzeichnis / Index / Indice / 目次

1. **Safety Precautions / Sicherheitshinweise**
Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項 ---------- 3~8
2. Items Included / Inhalt
Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容 ---------- 9
3. Required Additional / Erforderliches Werkzeug
Outils necessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物 ---------- 10
4. Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile
Glossaire / Indice de piezas / 各部の名称 ---------- 11
5. Before Operating / Bevor Sie beginnen
Avant de commencer / Antes de rodar / 走行の準備 ---------- 12~13
6. Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells
En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう ---------- 14~31
7. Operating Tips / Hinweise zur Bedienung
Conseils d'utilisation / Consejos prácticos / 上手な走行テクニック ---------- 32~33
8. Changing Chassis Type / Ändern des Chassistypen
Changer le type de châssis / Cambio tipo chasis / シャシータイプの変更 ---------- 34~50
9. Replacement for each part / Austausch einzelner Baugruppen
Remontage de chacune des pieces / Sustitución de piezas / 各部の交換 ---------- 51~55
●Exploded View / Explosionszeichnung
Eclaté / Despiece / 分解図 ---------- 56~58
●Spare Parts / Ersatzteile
Pieces detachees / Repuestos / スペアパーツ ---------- 58
●Trouble Shooting / Problembehandlung
La Chasse Aux Problemnes / Guia de problemas / 故障かな・・！？ ---------- 59~62
●京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法 ---------- 63
●組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法 ---------- 64

*Specifications are subject to be changed without prior notice! *Technische Änderungen sind jederzeit möglich! *Les spécifications peuvent changer sans préavis!
*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso! ※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。
© Copyright 2008 KYOSHO CORPORATION／禁無断転載複製
30370ASF-T01



About This Model / Hinweis zu dem Modell
A propos de la Mini Z / Sobre este modelo / はじめに

Thank you for purchasing this product. This series uses the latest 2.4 GHz ASF system. The increased processing speed of the RA-18 receiver amp unit delivers significantly faster response and the use of high-efficiency FET contributes to sharp acceleration. For maximum enjoyment of this product, please read this manual. A wide range of MINI-Z optional parts are available.

Vielen Dank fuer den Kauf des Modells. Diese Serie verwendet das neueste 2,4 GHz ASF System. Es sitzt ein schnellerer Prozessor im Empfaenger RA-18, so dass die Signale spuerbar schneller verarbeitet werden koennen. Die Verwendung von hocheffizienten Elektronikbauteilen sorgt fuer eine bessere Beschleunigung des Modells. Damit Sie lange Freude am Modell habe, lesen Sie die Bedienungsanleitung des Modells. Eine Vielzahl von Tuningteilen fuer das Modells sind erhaeltlich.

Merci pour votre achat. Cette série de Mini-Z utilise un système d'émission ASF en 2,4GHz. L'unité RA-18 procure un temps de réponse très rapide et permet une utilisation efficace des FET contribuant ainsi à de meilleures accélérations. Pour utiliser pleinement ce modèle, lire attentivement cette notice. Par ailleur, une large gamme d'options et d'accéssoires sont disponibles pour augmenter les performances de votre modèle.

Gracias por adquirir este producto. Estas series Mini Z utilizan el nuevo sistema 2.4 GHz ASF. La alta velocidad de procesamiento de la unidad RA-18 proporciona ua respuesta más rápida y el uso del FET de alta eficiencia contribuye a una rápida aceleración. Lea enteramenteeste manual para disfrutar al máximo de este modelo. Tiene disponibles una gran variedad derepuestos opcionales para su Mini-Z.

ミニッツレーサーMR-015シリーズをお買い上げいただきましてありがとうございます。
このMR-015シリーズは最新の2.4GHz ASF制御システムを搭載した高性能小型R/Cカーです。
新型レシーバーアンプユニットRA-18は処理速度を大幅に向上したCPUを搭載し反応速度を大幅に向上。
さらに高効率FETを採用することで鋭い加速を実現しています。
これらの性能を存分にお楽しみ頂くために、この組立/取扱説明書をよくお読みになり十分に理解してください。
また、ミニッツレーサーシリーズには様々なオプションパーツを用意しています。スピードアップ、ドレスアップ等、あなただけのチューンナップをお楽しみ頂けます。

Please refer to the website below for the option parts list.
Nutzen Sie folgende Website fuer die entsprechenden Informationen und Angaben zu den Tunigteilen.
Se référer au site ci-dessous ou au site www.kyosho.fr pour connaitre les options disponibles.
Por favor visite nuestra página web para ver la lista de piezas opcionales.
下記のホームページアドレスからオプションパーツリストをご覧ください。

http://www.kyosho.com/mini-z-support/

*Hereby, KYOSHO CORPORATION, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL. www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden: www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante: www.kyosho.fr/rtte-doc.htm

*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La Declaracion de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente direccion de Internet: www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html



Safety Precautions / Sicherheitshinweise
Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

Please read carefully before assembling and operating your model.
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.
Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.
組立て・走行の前に必ずお読みください。



WARNING! :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! :Ce symbole vous indique un danger physique éventuel
AVISO! :Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.
警告マーク ：生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。



PROHIBITED :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
PROHIBIDO :Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.
禁止マーク ：事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。



●First-time builders should seek the advice of experienced modellers before beginning assembly and if they do not fully understand any part of the construction.
●Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
●Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
●Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.
●この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

●Assemble this kit only in places out of children's reach!
●Nicht in Kinderhände gelangen lassen.
●Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
●Realice el montaje fuera del alcance de menores .
●小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

●Take enough safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!
●Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.
●Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
●Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable del montaje y funcionamiento seguro de este modelo.
●動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

● This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
● Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
● CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS. Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
● Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.
●この商品は14才以上を対象に設計してます。玩具ではありません。





・The product you have purchased is powered by a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various national / state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.
・Dieses Modell wird von einem Nickel-Cadmium Akkumulator betrieben. Er ist wieder aufladbar. Entsorgen Sie einen verbrauchten Akku fachgerecht an entsprechender Stelle.
・Ce modèle est alimenté par un accu Ni-Cad. Il est rechergeable. Notez qu'à la fin de sa vie utile, l'accu doit être traité comme déchet apart.
・Este kit utiliza una bateria NiCd recargable, la cual es reciclable. No la arroje a la basura. Devuelvala a la tienda donde la adquirio cuando se estropee.
・不要になったバッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。

Safety Precautions / Sicherheitshinweise
Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

As the product includes small and sharp parts, assemble and store this product only in places out of the reach of children.

Nicht in Kinderhände gelangen lassen!

L'assemblage de votre MINI-Z RACER doit être fait à l'écart des jeunes enfants. Garder hors de porté des enfants les pièces de votre MINI-Z RACER.

Este modelo deber ser guardado fuera del alcance de los niños.

小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。



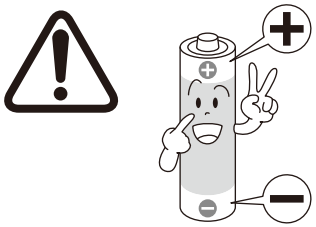
Never disassemble the polarity required for installation. This may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Nunca intente desmontar ni modificar baterias ya que podria sufrir un accidente.

電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。
発熱や破損の原因となり大変危険です。



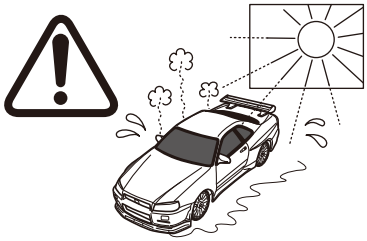
Do not store this model in a high-temperature/humidity area or in direct sunlight.

Modell nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!

Ne pas exposer votre MINI-Z RACER à l'humidité ou une source de chaleur trop importante.

Guarde su modelo en un lugar alejado de fuentes de calor o humedad.

故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管はしないでください。



Cutters, wire cutter and screwdrivers need careful handling.

Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!

Utiliser avec précaution cutters, ciseaux, tournevis ou poinçons dans les phases de montage ou d'entretien de votre MINI-Z RACER.

Maneje todas las herramientas con mucha precaución, especialmente los cutters y destornilladores.

ケガの恐れがありますのでカッターやニッパー、ドライバーなどの工具の取扱いには十分注意してください。



As the front end of the antenna may be dangerous, do not swing or aim it toward faces.

Vorsicht mit der Antennenspitze, Verletzungsgefahr!

Faire attention à ce que l'antenne de votre radio ne blesse personne.

Tenga cuidado con la antena de la emisora.

アンテナの先端でケガをする恐れがあります。顔に付近けたり、
振り回したりしないでください。



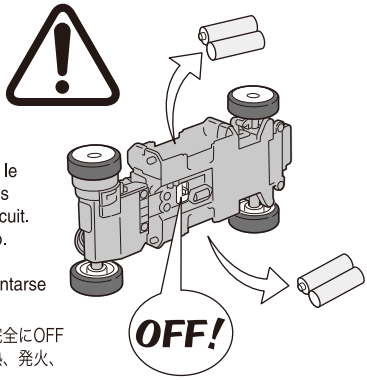
Even when the power on the Mini-Z model is switched OFF, there is still a low current flowing. In order to turn the power OFF completely, all batteries must be removed from the model. If batteries are left in the model, the batteries may overheat, ignite or leak. Please remove all batteries after use.

Auch wenn das Modell ausgeschaltet ist, fliefIt ein geringer Strom durch die Elektronik. Um das Modell vollstaendig abzuschalten, muessen die Batterien aus dem Modell entfernt werden. Andernfalls werden die Batterien im Laufe der Zeit komplett entladen.

Même lorsque le modèle est sur OFF, un faible courant passe encore. Pour que le courant soit totalement coupé, retirer les batteries du modèle. Ne pas laisser les batteries dans le modèle après utilisation. Elles peuvent engendrer un court circuit.

Aún cuando su Mini-Z esté desconectado, la corriente eléctrica seguirá fluyendo. Para desconectar completamente el modelo, todas las baterías deberán ser retiradas del mismo. Si las baterías permanecen instaladas, podrían sobrecalentarse y estropearse. Por favor retire todas las baterías del modelo después de rodar.

ミニッツシリーズは本体のスイッチをOFFにしても微弱電流が流れています。電源を完全にOFFにする為には全ての電池を取外すことが必要です。電池を入れたままにした場合、発熱、発火、電池の液漏れ等が考えられますので、走行後は必ず全ての電池を取外してください。



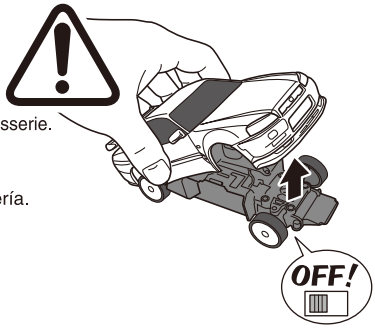
Always turn the power switch OFF when removing the body. Do not touch the circuit board or battery terminals.

Modell ausschalten, bevor die Karosserie entfernt wird. Teile der Elektronik nicht mit den Fingern berühren.

Toujours mettre l'interrupteur en position "OFF" lorsque vous retirez la carrosserie. Ne jamais toucher le circuit imprimé ou les connections batteries.

Desconecte siempre el interruptor y retire las baterías al desmontar la carrocería. Nunca toque el circuito eléctrico ni los terminales de la batería.

ボディを外す時は必ず電源スイッチをOFFにしてください。
基板や端子に触れると大変危険です。



Do not touch moving gears. They can cause injury.

Nicht während des Betriebs in das Getriebe fassen - Verletzungsgefahr!

Ne jamais toucher les pièces en mouvement !

Nunca toque las piezas mecánicas móviles ya que podrían causarle daños.

ケガの恐れがありますのでギヤ等の回転部分に指や手をはさまないでください。



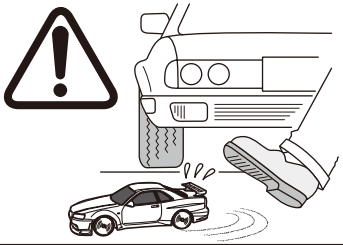
Do not operate the model on public roads, in crowded places or near infants. It may cause accidents or Injury.

Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.

Utiliser votre MINI-Z RACER à l'écart du public et de la circulation automobile.

No ruede su modelo en calles ni carreteras, lugares donde se congregue gente, parques, etc.

車の走っている所や幼児が近くにいる所、人ごみでは走行させないでください。
事故の原因となり危険です。



Safety Precautions / Sicherheitshinweise
Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

During and after operation, the motor and batteries will be hot.
Do not touch them until they have had time to cool down.

Der Motor und die Batterien erwärmen sich beim Betrieb des Modells - Teile nicht berühren!

Pendant et après utilisation, le moteur et les batteries chauffent.
Laisser refroidir avant toutes manipulations.

Durante y después del funcionamiento, el motor y las baterías se calientan.
No los toque hasta que se hayan enfriado.

走行中や走行後は乾電池やモーターが発熱することがあります。危険ですので十分冷えてから触るようにしてください。



Do NOT run your car in sandy, dusty, wet conditions, on thick/soft carpet.
Such surfaces can damage its operating parts.

Das Modell niemals auf sandigen, staubigen oder nassen Pisten, sowie dicken Teppichen betreiben - Beschädigungsgefahr der Antriebs- und Elektronikteile.

Ne jamais utiliser votre modèle dans du sable, de la poussière, sur une surface humide ou une moquette trop épaisse ou trop souple.

NO ruede su modelo en terrenos arenosos, polvorientos ni húmedos ni en moqueta muy dura ó muy blanda ya que podrían resultar dañados algunos componentes.

砂やホコリ、水のたまっている所、毛足の長いじゅうたんでは走行させないでください。故障の原因となります。



Do NOT use water, alcohol, or thinner to clean your car's body.
Simply wipe it down with a clean, soft cloth.

Verwenden Sie niemals scharfe Lösungsmittel zur Reinigung Ihres Modells!

Ne jamais utiliser d'eau, d'alcool ou de diluant pour nettoyer votre carrosserie.
Utiliser simplement un chiffon sec.

Nunca utilice agua, alcohol ni otros productos abrasivos para limpiar la carrocería.
Utilice un paño suave y limpio.

ボディの汚れは軽く拭き取る程度にしてください。水やシンナー・アルコールでは絶対に洗わないでください。



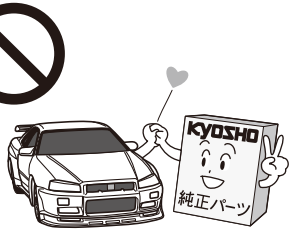
Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model.
To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications.

Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!

Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho.
Vous risquerez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible.

NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho.
Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

純正オプションパーツ以外の組込みや車体の改造はしないでください。故障の原因となります。



Safety Precautions for the Mini-Z Series / Sicherheitshinweise fuer die Mini-Z Serie
Précautions d'emploi pour les série Mini-Z Séries / Precauciones de Seguridad para la Serie Mini-Z
ミニッツシリーズの保護回路について

Circuit Breaker / Die Schutzschaltung
Coupe circuit / Circuito Protección Sobrecarga / 保護回路

The motor wiring is fitted with a circuit breaker that cuts power to the motor when heavy loads or damage to the motor causes excessive electrical current flow. When this occurs, the motor will stop running.
Once the circuit breaker has been tripped, retrieve the model, turn the power off and remove all batteries. After about 5 minutes, the circuit breaker automatically resets and model can be operated again.
*When the circuit breaker is activated, the surface becomes hot. Use sufficient caution to avoid burns.

Das Modell ist mit einem Unterbrecher ausgestattet, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn im Betrieb die maximal zulaessige Stromaufnahme ueberschritten wird. So werden eine Beschaedigung des Motors bzw. der elektronischen Reglereinheit vermieden. Bei Ueberschreitung der maximalen Stromaufnahme, wird der Motor abgeschaltet.
Sollte die Schutzschaltung angesprochen haben, schalten Sie das Modell aus und entfernen Sie Batterien aus dem Modell. Nach fuenf Minuten findet ein automatischer Reset statt und das Modell kann wieder in Betrieb genommen werden.
*Wenn die Schutzschaltung aktiviert ist, kann sich das Modul stark erwärmen. VORSICHT! Verbrennungsgefahr!

Les câbles du moteur sont reliés au coupe circuit qui coupe le moteur lorsque celui-ci est en surtension.
Lorsque ceci se produit, le moteur s'arrête de fonctionner. Une fois que le coupe circuit a été déclenchée, récupérer le modèle, mettre l'alimentation sur OFF et retirer les batteries. Après 5 minutes, le coupe circuit s'initialise automatiquement et le modèle peut-être utilisé à nouveau.
Lorsque le coupe circuit est activé, la surface devient chaude. Manipuler avec précaution pour éviter toute brûlure.

El cableado del motor incorpora un circuito de protección que corta la alimentación al motor cuando detecta sobrecarga.
Cuando esto ocurrre, el motor dejará de funcionar. Una vez el circuito haya actuado, desconecte la alimentación y retire las baterías. Transcurridos 5 minutos, el circuito se resetea y el modelo puede rodar de nuevo.
Al activar el circuito de protección, la superficie se calienta. Tenga precaución de no quemarse.

保護回路はモーターの配線に組込まれており、走行中モーターへの負荷が大きい場合やモーターの故障により大電流が流れた場合、保護回路が作動しモーターへの電源供給をカットします。
これにより一時的にモーターが動かなくなります。
保護回路が作動した場合には、車を回収し電源をOFFにして電池を全て取外してください。
約5分ほどで保護回路は自動的に復帰して再び走行が可能になります。
（保護回路が作動した場合、表面が熱くなりますのでヤケド等に注意してください。）

If the Circuit Breaker Trips Repeatedly / Falls die Schutzschaltung wiederholt ausloest
Si le coupe circuit se met en marche de façon répétitive
Si el Circuito de Protección funciona repetidamente / 繰り返し保護回路が作動する場合

Possible reasons for the circuit breaker tripping repeatedly are outlined below. Be sure to rectify the cause of the problem before operating the model.

Wird der Motor wiederholt abgeschaltet, muessen Sie den Fehler lokalisieren:

Les raisons possibles pour que le coupe circuit se mette en marche de façon répétitive sont décrites ci-dessous.
S'assurer que les causes à ce problème soient résolues avant sa remise en route.

Las posibles causas se describen abajo. Asegúrese de rectificar la causa del problema antes de rodar el modelo.

繰り返し保護回路が作動する場合には下記の不具合が考えられます。必ず原因となる不具合を解決してから走行をお楽しみください。

1. The model is being forced against an obstacle and cannot move forward
Das Modell steht vor einem Hindernis und Sie geben am Sender Vollgas
L'accélération a été maintenue face à un obstacle ou le modèle ne pouvait plus avancer.
El modelo está siendo forzado contra un obstáculo y no puede avanzar.
車が障害物等にぶつかりそれ以上進めない場合に、無理に進もうとしている！！

Solution → Stop applying the throttle and return it to neutral.
Loesung → Gashebel sofort auf neutral stellen und das Modell von Hand korrekt hinstellen
Solution → Ne pas accélérer lorsque le modèle est face à un obstacle qui ne peu pas franchir et se mettre au neutre.
Solución → Deje de acelerar y coloque el gatillo en posición neutral.
対処方法→障害物等にぶつかりそれ以上進めない場合には、すぐにスロットル・トリガーをニュートラルに戻してください。

2. Resistance in the drive train (gears & tires)
Schwergaengiger Antriebsstrang (Raeder & Getriebe)
Résistance dans la transmission (pignons & Pneus)
Transmisión bloqueada (piñones y ruedas)
駆動系（ギヤやタイヤ等）の回転抵抗が大きい！！

Solution → Remove the motor and roll the chassis to check if the drive system is rotating smoothly. If it is not rotating smoothly, it is possible that dirt or fibers (threads etc.) may be caught. Remove and clean the gears, shafts and bearings of dirt and fibers. If this still doesn't resolve the problem, the motor may be damaged or worn out. In this case, replace with a new motor. Or, install the optional bearing set to reduce resistance through the drive system.
Loesung → Bauen Sie den Motor aus und rollen Sie das Chassis auf einer glatten Oberflaeche. Pruefen Sie dabei, ob sich alle Teile leichtgaengig drehen, ggf. Teile reinigen und fetten oder oelen. Sollte das Problem weiterhin bestehen, kann es sein, dass der Motor defekt ist. In diesem Falle muss der Motor getauscht werden. Als weitere Tuningmassnahme kann der Kugellagersatz im Modell eingebaut werden.
Solution → Retirer le moteur et vérifier le bon fonctionnement de la transmission en faisant rouler le châssis à la main. Si la transmission ne fonctionne pas bien, il est possible que de la poussière ou des fibres se soient introduites. Retirer nettoyer les pignons, les axes et les roulements. Si le problème persiste, il s'agit peut-être d'un problème moteur. Dans ce cas, le remplacer.
Solución → Desmonte el motor y observe el modelo por debajo para ver si la transmisión gira suavemente. De no ser así, puede haber suciedad o hilos atrapados. Desmonte y limpie los piñones, ejes y rodamientos. Si el problema persiste, el motor puede estar dañado. En este caso, instale un motor nuevo. Además instale el set de rodamientos opcionales para reducir el rozamiento en la transmisión.
対処方法→ モーターを取外した状態で車体を転がして、駆動系がスムーズに回転しているかどうかを確認します。スムーズに回転しない場合には、ほこりや糸くずが絡み付いていることが考えられます。ギヤ、シャフト、ベアリングのゴミや糸くずを取除き駆動系がスムーズに回転するようにメンテナンスを行ってください。それでも症状が改善しない場合には、モーターの故障や寿命が考えられます。その場合には新品のモーターに交換してください。またオプションのベアリングセットを装着することで回転抵抗を小さくすることができます。

3. Gear ratio is not set correctly
Die Getriebeuebersetzung ist zu lang
Le rapport de transmission n'est pas correcte
Relación de Transmisión incorrecta.
ギヤ比の調整が適当では無い！！

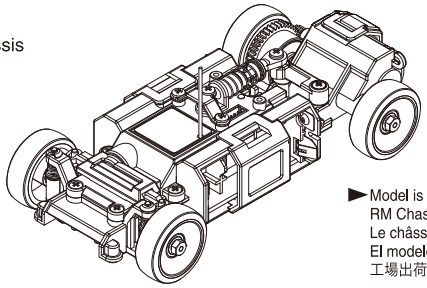
Solution → This can occur if the gear ratio is too high-geared for the space available to run the model. Rectify by returning to the model's original gear ratio setting (this is also the ratio for optimal acceleration).
Loesung → Waehlen Sie auf dem Motor ein kleineres Ritzel und pruefen Sie, ob der Fehler weiterhin auftritt. Montieren Sie im Zweifelsfalle das Ritzel, das bei der Auslieferung serienmaessig eingesetzt war.
Solution → Ceci peut se produire si le rapport de transmission est trop important par rapport à l'espace disponible pour faire fonctionner le modèle. Remettre le modèle en configuration d'origine.
Solución → Esto puede ser debido a una relación de transmisión demasiado alta. Rectifique ajustando el modelo con la relación de transmisión original de fábrica.
対処方法→ 走行させる場所の広さに比べて高速向きなセッティングを行った場合に起こりやすくなります。レディセットの工場出荷状態のギヤ比（最も加速力が良いギヤ比）に戻して走行を行ってください。

4. Excessive loads from continual operation
Ueberlastung durch pausenlosen Betrieb
Surchauffe excessive
Sobrecarga por un funcionamiento continuado.
連続走行による過負荷！！

Solution → If the model is operating at high temperatures or has been run continuously for some time, the circuit breaker trips more easily. Allow the model to cool down after each 5 to 10 minutes of operation. This will also increase the life of the motor and FET.
Loesung → Wird das Modell bei hohenTemperaturen betrieben, muss nach jeder Akkuladung eine Pause von fuenf bis zehn Minuten eingelegt werden, damit der Motor und der Regler abkuehlen koennen.
Solution → Si le modèle est utilisé lors de forte chaleur ou si il est utilisé de manière prolongé, le coupe circuit peut alors se mettre en marche. Laisser le modèle refroidir après 5 à 10 minutes d'utilisation. Ceci augmentera également la durée de vie du moteur.
Solución → Si el modelo está funcionando a alta temperatura o está funcionando durante mucho tiempo seguido, el circuito de protección opera de manera continuada. Permita que el modelo se enfríe después de 5-10 minutos de funcionamiento. Esto también prolongará la vida del motor y FET.
対処方法→ 気温が高い場合や連続走行を行った場合には保護回路が作動しやすくなります。このような場合には5分から10分の走行ごとに休憩しモーター等を冷ましてください。モーターやFETの寿命を延ばすことができます。

Items Included / Inhalt
Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容

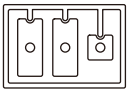
*Chassis
*Das Chassis
*Chassis
*Chasis
*シャシー



►Model is supplied as RM Type and with L size wheelbase.
RM Chassis-Typ mit Radstand L.
Le châssis est livré en version RM et en empattement L.
El modelo es de tipo RM y con distancia entre ejes L.
工場出荷時はRMタイプ・ホイールベース(L)になっています。

Parts for Type RM / Teile fuer RM Typ / Pièces pour les versions RM
Piezas para Tipo RM / RMタイプ用パーツ

*Spacer Set
*Satz Spacer
*Kit d'espacement
*Espaciadores
*スペーサーセット

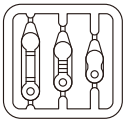


*Rear Shock Stay (2-type)
*Dämpferbrücke, hinten
*Support d'amortisseur arrière.
*Soporte amortiguadores trasero
*リヤダンパーステー(2種)

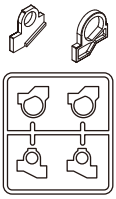


Parts for Type MM / Teile fuer MM Typ
Pièces pour les versions MM
Piezas para Tipo MM / MMタイプ用パーツ

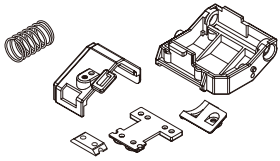
*Rear Shock Stay Set
*Daempferbruecke, hinten
*Kit support amortisseur arrière
*Soportes Amortiguación Trasera
*リヤダンパーステーセット



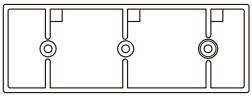
*Motor Guide Set
*Motorhalterung
*CALES DE SUPPORT MOTEUR
*Soportes Motor
*モーターガイドセット



*Motor Case Set
*Motorgehaeuse
*SUPPORT MOTEUR
*Set Soporte Motor
*モーターケースセット



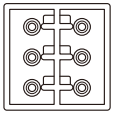
*Pinion Gear Set
(for replacement)
*Ersatz-Zahnräder
*Kit de pignon moteur
*Engranajes suplementarios
*交換用ピニオンギヤセット



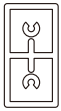
*Wheel Nut (Spare)
*Radmutter
*ECROU DE ROUES
*Tuerca Rueda (Repuesto)
*ホイールナット（スペア）



*Suspension Limiter
*Federwegsbegrenzer
*BAGUE DE REGLAGE
DE GARDE AU SOL
*Limitador Suspensión
*サスリミッター



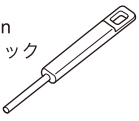
*C-Ring (Spare)
*C-Ring
*CLIPS EN C
*Clip-C (Repuesto)
*Cリング（スペア）



*Screw Set
*Schraubensatz
*Visserie
*Tornillos
*ビスセット



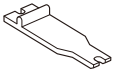
*Pairing Stick
*Stiftwerkzeug fuer den Pairing-Vorgang
*Stylet
*Stick Interconexión
*ペアリングスティック



*Wheel Wrench
*Mutternschlüssel
*CLE DE ROUES
*Llave Ruedas
*ホイールレンチ

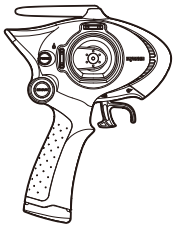


*Pinion & C-Ring Tool
*Montagewerkzeug
*CLE DE PIGNONS & CLIPS EN C
*Herramienta Piñones y Clip-C
*ピニオン&Cリング用ツール



Required Additional / Erforderliches Werkzeug
Outils necessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物

*PERFEX KT-18 Transmitter
(Controller)
*Perfex Fernsteuerung KT-18
*PERFEX KT-18 Radiocommande
2 voies
*Emisora PERFEX KT-18
*PERFEX KT-18 送信機
（コントローラー）



*Or, 2.4GHz ASF compatible transmitter
from Kyosho / Kondo Science Inc.
*oder eine kompatible 2,4 GHz ASF
Fernsteuerung von KYOSHO Kondo Science Inc.
*Ou un émetteur ASF 2,4Ghz compatible
*O emisora compatible 2.4GHz ASF
de Kyosho Kondo Science Inc.
*又は京商・近藤科学株式会社製
2.4GHz ASF方式対応の送信機

---

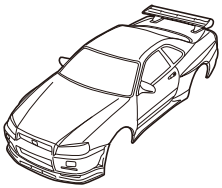
*A Phillips Screwdriver (Precision type or a small sized)
*Kreuzschlitzschraubendreher
*Tournevis cruciforme (petit modèle)
*Destornillador Phillips
*⊕精密ドライバーか、⊕ドライバー（小）



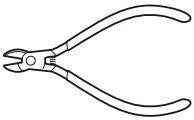
*Cutter
*Bastelmesser
*Cutter
*Cutter
*カッター



*Body Set (Auto Scale Collection)
*Karosserie (Auto Scale Collection)
*Carrosserie (AutoScale Collection)
*Carrocería (Auto Scale Collection)
*ボディセット（オートスケールコレクション）



*Wire Cutter
*Seitenschneider
*Pince coupante
*Alicates cortacables
*ニッパー



---

*4-AAA sized Alkaline Dry Batteries or UM-4 sized
NiMH (Nickel-Metal Hydride) Batteries 8 pieces
*8 St. AAA Trockenbatterien oder UM-4 NiMH Akkus
*8 batteries de type type R3 pour votre MINI-Z RACER
*8 UM-4 Alcalinas * UM-4 NiMH
*単4アルカリ乾電池又は
単4型ニッケル水素バッテリー ……8本

AAA
UM-4
単4型



×8

走行には、より高性能なNo.72303 単4型ニッケル水素バッテリー/家庭用急速充・放電器セット（別売）¥8100が経済的です。



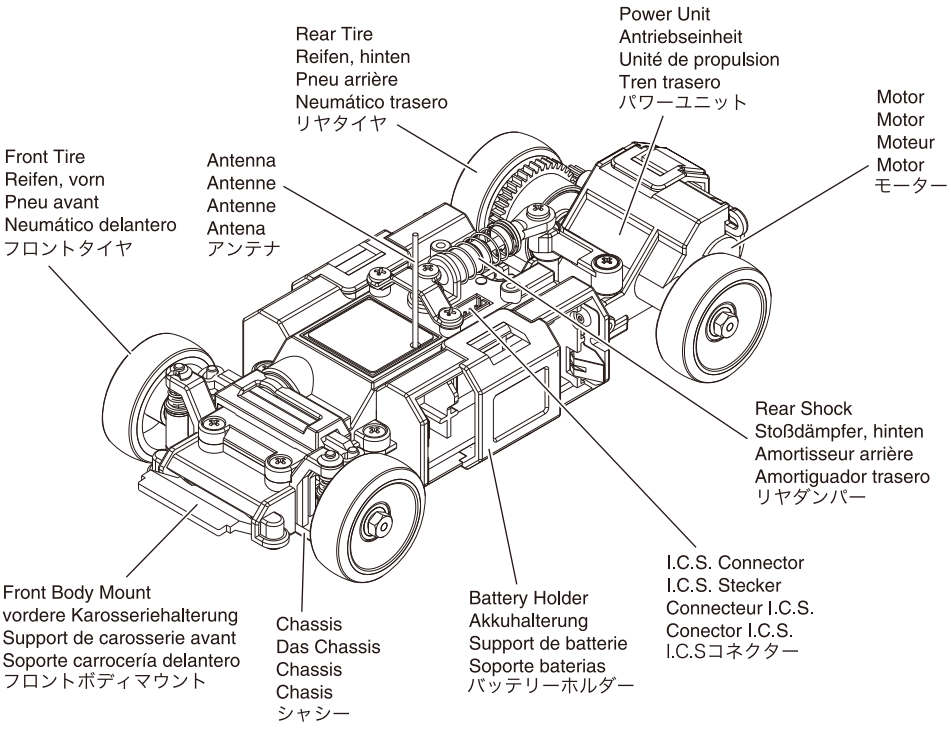
Do not use Oxyride or other special type batteries.
Verwenden Sie nur Alkalibatterien oder Akkus.
Utiliser UNIQUEMENT les batteries spécifiées.
Nunca utilice baterías de Oxyride ni otros tipos especiales de baterías.
※オキシライドバッテリー等の特殊な乾電池は使用しないでください。

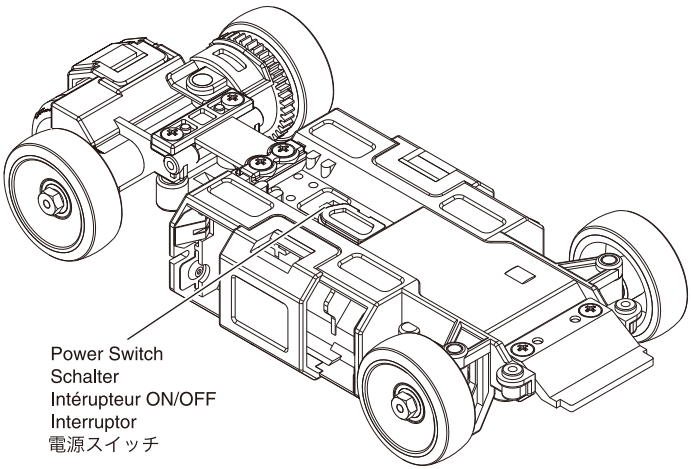
Do not use any damaged batteries.
Keine beschädigten Akkus verwenden!
Ne pas utiliser de batteries endommagées
No utilice nunca baterias en mal estado
カバーが破れている電池や種類の違う電池をまぜて使わないでください。



Damaged
beschädigt
Endommagées
Estropeada
カバーの破れ

Chassis / Das Chassis / Chassis / Chasis / シャシー





Checking Chassis Type / Überprüfung des Chassistypen
Vérifier le type de châssis / Comprobación tipo chasis
シャシータイプの確認

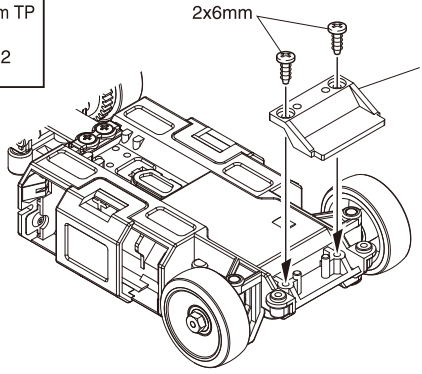
❶ Refer to the data table on the Optional Parts List at this website （http://www.kyosho.com/mini-z-support/）to check the chassis type(s) compatible with your car's body style.
Beziehen Sie sich auf die Datentabelle der Tuningteilliste (unter www.kyosho.de), um zu überprüfen, welche(r) Chassistype(n) mit Ihrer Karosserie kompatibel ist (sind).
Rendez vous sur le lien suivant (http://www.kyosho.com/mini-z-support/) afin de consulter le tableau de compatibilité des carrosseries selon du type de châssis.
Consulte la tabla de datos en la Lista de Piezas Opcionales en esta página web http://www.kyosho.com/mini-z-support/ para comprobar el tipo de chasis compatible con sus carrocerías .
使用するボディに適合したシャシータイプをウェブサイト（http://www.kyosho.com/mini-z-support/）のオプションパーツリストのデータ表で確認してください。

❷ If the chassis type compatible with your car body style is 'RM' and the wheelbase is 'L', no changes are required. If different, refer to Page 34 'Changing Chassis Type' and make the necessary changes & adjustments.
Wenn Ihr Chassistyp dem “RM”-Typ entspricht und Ihr Radstand “L” ist, sind keine Veränderungen notwendig. Ist dies nicht der Fall, nehmen Sie die nötigen Änderungen vor und beziehen Sie sich dabei auf Seite 34 dieser Bauanleitung (Ändern des Chassistypen).
Si le type de châssis compatible avec votre carrosserie est "RM" et que l'empattement est "L", aucun changement n'est nécessaire. Si il est différent, se référer à la page 34 "Changer le type de châssis" et suivre les instructions.
Si el tipo de chasis compatible con su carrocería es RM y la distancia entre ejes es L no necesita realizar cambios. Si es diferente, consulte la página 34 Cambio del Tipo de Chasis y ajuste según las instrucciones.
「シャシータイプ」が「RM」、「ホイールベース」が「L」のボディはそのままご使用ください。それ以外のボディの場合は34ページからの「シャシータイプの変更」をご覧になり、シャシーを組替え・調整し、走行の準備を行ってください。

► Please use the wheels that are included with your body set.
Verwenden Sie die Reifen, die im Karosserie-Set enthalten sind.
Utiliser les jantes qui équipent le faux châssis de l'Autoscale Collection.
Por favor utilice las ruedas incluidas en la carrocería.
ホイールについてはボディセット付属のものをご使用ください。

Attach the Front Body Mount / Der vordere Karosseriehalter
Montage du support carrosserie avant / Montaje del soporte de Carrocería Delantero
フロントボディマウントの取付け

2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス
---------- 2

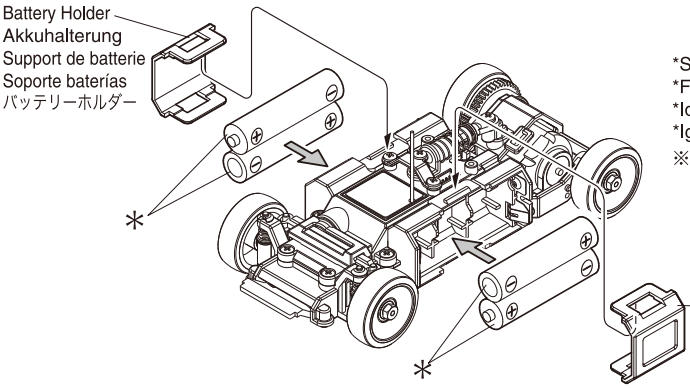


Front Body Mount
vordere Karosseriehalterung
Support de carosserie avant
Soporte carrocería delantero
フロントボディマウント

*Front Body Mount is included in Body Set.
*Im Lieferumfang der Karosserie enthalten.
*Le support de carrosserie avant est inclu avec la carrosserie.
*El Soporte viene incluido con la carrocería .
※フロントボディマウントはボディセットに付属しています。

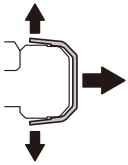
Loading Battery / DasLaden der Akkus
Batteries radio / Instalación de las baterías
電池の入れ方

✳ AAA Batteries, Notice the polarity to be installed.
AAA Batterien / Akkus, auf korrekte Polung achten!
Placer les batteries en respectant les polaritÈs.
Baterías UM-4, respete la polaridad
単4アルカリ乾電池（4本）

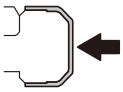


*Same for all chassis types.
*Fuer alle Chassis-Typen
*Identique à tous les châssis.
*Igual en todos los tipos de chasis
※イラストはMMタイプですが、
RM / RMLタイプも同様です。

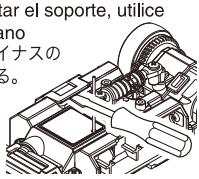
●To remove Battery Holder.
Halterung abziehen, um die Zellen zu entfernen
Pour retirer les batteries Support.
Para desmontar el soporte de baterías
取外し



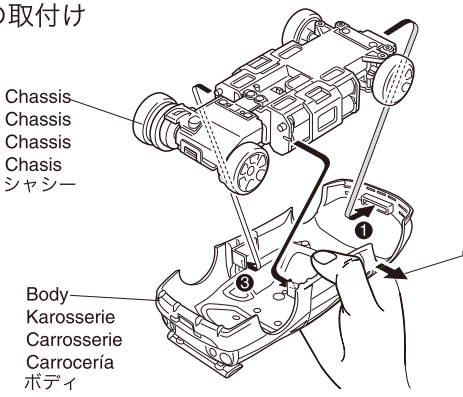
●To attach Battery Holder.
Halterung aufschieben, um die Zellen einzubauen
Pour fixer le support batterie.
Para colocar el soporte de baterías
取付け



► If it is not easy to remove the battery holder, try with a flat blade screwdriver.
Akkuhalterung ggf. mit einem Schraubendreher anheben und abziehen
Utiliser un tournevis plat pour ouvrir le support batterie
Si no puede desmontar el soporte, utilice un destornillador plano
外しにくい場合は、マイナスのドライバーなどを用いる。



Body Mounting / Die Karosseriehalterung
Support carrosserie / Montaje de la carrocería
ボディの取付け



❷Carefully spread the sides of the body over the chassis mounts.
Karosserie vorsichtig über das Chassis ziehen
Ecarter avec précaution les côtés de la carrosserie pour fixer le chassis.
Abra suavemente con los dedos
ボディを指で広げる

Turn the Power Switch ON. / Modell einschalten
Mettre l'interrupteur en position "ON". / Interruptores
電源の入れ方

Instructions from this point onwards relate to use with the PERFEX KT-18 transmitter.
Die folgenden Anweisungen beziehen sich alle auf die Verwendung einer Perfex KT-18 Fernsteuerung.
Les instructions ci-dessous concernent l'utilisation de l'émetteur PERFEX KT-18
A partir de este momento las instrucciones corresponden al uso con la emisora PERFEX KT-18.
ここから先は、使用する送信機がPERFEX KT-18の場合の説明となっております。

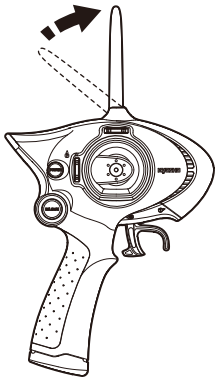
► To us this transmitter with a previously purchased chassis (MINI-Z racer), it must undergo a pairing adjustment.
Um diesen Sender mit einen bereits gekauften Chassis (Mini-Z Racer) verwenden zu koennen, muss ebenfalls ein Pairing erfolgen.
Pour utiliser cet émetteur, un châssis doit impérativement être équipé d'une unité pourvue du système de liaison
Para utilizar esta emisora con un chasis anterior (Mini Z racer) deberá realizar el proceso de interconexión.
初めてお買い上げ頂いた車体（ミニッツレーサー）を使用する場合には、ペアリングという設定が必要です。

What is pairing? / Was ist Pairing? / Qu'est-ce qu'une liaison de connection?
¿Qué es interconexionar? / ペアリングとは・・・

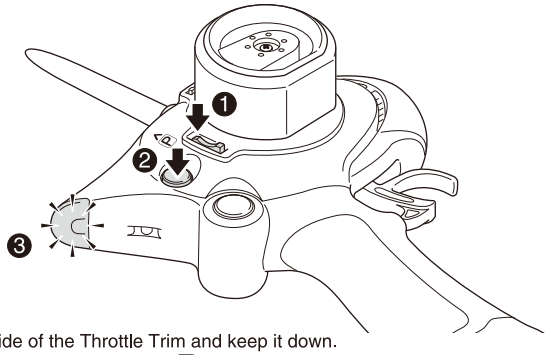
Pairing is the process of registering the transmitter's ID with your chassis. If you change transmitters, please perform pairing. Pairing process is not required after the first time.
Pairing ist ein Vorgang zur Registrierung der Sender ID mit Ihrem Chassis. Wechseln Sie den Sender, muss der Pairing-Vorgang erneut durchgefuehrt werden. Das Pairing des Senders mit dem Chassis muss zu Beginn und nur einmal vor der Inbetriebnahme des Modell erfolgen.
La liaison de connection est un procédé d'enregistrement de l'ID de l'émetteur avec celui du châssis. Si vous changez d'émetteur, effectuer une liaison de connection. Cette liaison de connection doit être effectuer lors de la première utilisation seulement
La interconexión es un proceso para sintonizar la emisora con su chasis. Si cambia la emisora deberá realizar la interconexión. La interconexión de la emisora y el chasis solamente debe realizarse la primera vez.
お買い上げ頂いた車体に使用する送信機のIDを記憶させる作業のことです。使用する送信機を変更する場合にもペアリングを行ってください。車体と送信機をその組合せで使用する、最初の1回目だけに行います。

< How to complete pairing >
< Den Pairing-Vorgang komplett abschliessen. >
< Comment effectuer cette liaison >
< Cómo realizar la interconexión >
< ペアリングの方法 >

1 Antenna
Antenne
Antenne
Antena
アンテナを立てる。

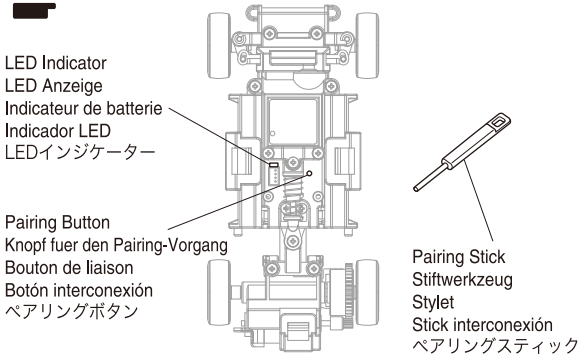


2



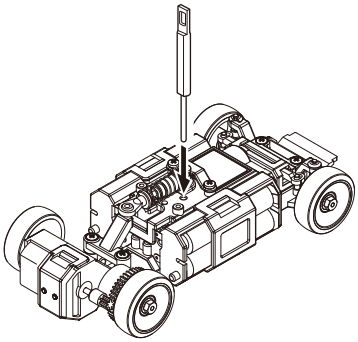
1. Push the [P] mark side of the Throttle Trim and keep it down.
   Den Trimmtaster an der markierten Stelle [P] druecken und gedrueckt halten.
   Appuyer sur [P] du Trim de Gaz et le maintenir enfoncé
   Pulse el lado marcado con [P] del Trim de Gas y manténgalo pulsado.
   スロットルトリムの[P]のマーク側を押し、押したままの状態を保持する。
2. Push the power button to switch the transmitter ON. ※Keep the [P] mark pressed down, but release power button.
   Powertaste zum Einschalten des Senders druecken. Dabei den Trimmtaster an der markierten Stelle [P] gedrueckt halten, die Powertaste nach dem Einschalten wieder loslassen.
   Mettre l'émetteur sous tension (ON) ※ Maintenir [P] enfoncé mais relâcher le bouton de mise sous tension
   Pulse el interruptor y conecte la emisora. Mantenga [P] pulsado abajo, pero suelte el interruptor de la emisora.
   電源ボタンを押し、送信機の電源を入れる。
   ※スロットルトリムの[P]マーク側は押したまま、電源ボタンから指を離す。
3. Confirm the LED is on. When the LED goes out after about 3 seconds, release finger from the Throttle Trim.
   Stellen sie sicher, dass die LED-Anzeige leuchtet. Wenn die LED nach drei Sekunden ausgeht, den Trimmtaster [P] losassen.
   Vérifier que la LED soit allumée. Lorsque la LED s'eteint après 3 secondes, relâcher le Trin de Gaz
   Confirme que el LED está iluminado. Cuando el LED se apaga después de 3 segundos suelte el dedo del Trim de Gas.
   LEDインジケーターが点灯しているのを確認する。約3秒後にLEDが消灯したら、スロットルトリムから指を離す。
4. Once the LED indicator light has dimmed, the preparation of the transmitter is complete.
   Wenn die LED dunkel leuchtet, ist der Vorgang abgeschlossen.
   Une fois le voyant estompé, la préparation de l'émetteur est terminé
   Una vez la luz del LED se atenúa, la preparación ha terminado.
   LEDが先程より暗く点灯したら、送信機側の準備は完了。

3

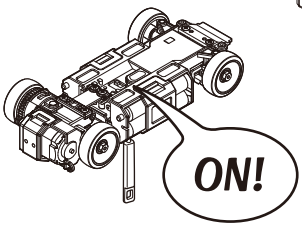


Prepare pairing stick and locate the LED indicator and pairing button.
Nehmen Sie das Stiftwerkzeug und lokalisieren Sie die LED-Anzeige und den Knopf füuer den Pairing-Vorgang.
Prendre le stylet puis localiser la LED et le bouton de liaison radio
Coja el stick de interconexión y localice el indicador LED y el botón de interconexión.
ペアリングスティックを用意し、ペアリングボタン、LEDインジケーターの場所を確認する。

4

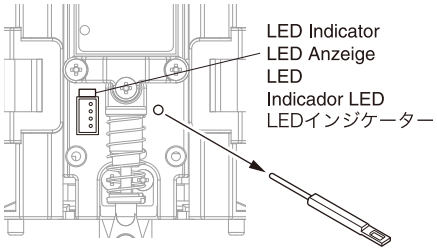


❶ Push the Pairing Stick onto the Pairing Button and hold it there.
Druecken Sie das Stiftwerkzeug auf den Pairing-Knopf und halten Sie diesen gedrueckt.
Avec le stylet, presser le bouton de liaison radio puis le maintenir.
Coloque el stick de Interconexión en el Botón de Interconexión y manténgalo pulsado.
ペアリングスティックを使用して、ペアリングボタンを押したままにする。



❷ Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar
車体の電源スイッチを入れる。

❸ Once the LED indicator comes on, stop pushing the Pairing Button.
Sobald die LED-Anzeige erscheint, den Pairung-Knopf nicht mehr druecken.
Lorsque la LED s'allume, retirer le stylet
Una vez se ilumina el LED, deje de pulsarlo.
LEDインジケーターが点灯したら、ペアリングボタンを押すのをやめる。



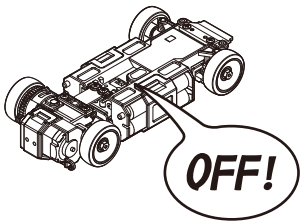
❹ LED Indicator will show the following.
Light is ON : Pairing has been successful
Light is flashing : Pairing has not be completed. Switch the transmitter and chassis power off and do pairing again.

La LED indique les états suivants :
LED allumée : Liaison établie avec succès.
LED clignote : Liaison incomplète. Mettre sur OFF le châssis et l'émetteur puis essayer de nouveau

Die LED-Anzeige wird folgendes anzeigen:
Licht an : Der Pairing-Vorgang war erfolgreich.
Licht blinkt : Der Pairing-Vorgang ist nicht abgeschlossen. Den Schalter von Sender und Chassis auf OFF stellen und den Pairing-Vorgang wiederholen.

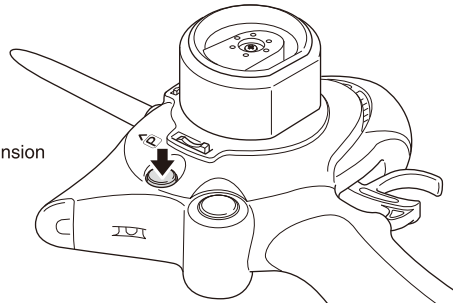
El LED indicará lo siguiente.
Luz encendida : Interconexión correcta
Luz parpadeante : Interconexión incorrecta. Desconecte la emisora y el chasis y realice el proceso de nuevo.

LEDインジケーターを確認する。
点灯 : 正常にペアリングが完了
点滅 : ペアリング失敗
送信機、車体の電源を切ってペアリングをやり直す。



❺ Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Desconectar
車体の電源スイッチを切る。

❻ Push the transmitter power button again and to turn it off.
Setting takes effect the next time power is turned on.
Schalten Sie den Sender aus (siehe Pfeil).
Die geaenderten Einstellungen sind wirksam nach dem erneuten Einschalten.
Eteindre l'émetteur (appuer sur OFF) afin que les régales s'enregistrent et soient actifs à la prochaine mise sous tension
Pulse el botón de la emisora y apáguela. El ajuste tendrá lugar la siguiente vez que conecte la emisora.
送信機の電源ボタンをもう一度押して電源を切る。
次に電源を入れる時から、設定は有効になります。



► In rare cases, the pairing data may be lost. This is not a malfunction. Simply repeat the pairing process.
In Ausnahmefällen kann es dazu kommen, dass die Daten verloren gehen. Dies ist keine Fehlfunkton. Wiederholen Sie einfach den Pairingvorgang.
Il se peut dans de rare cas, que la liaison soit perdue. Ceci n'est pas un disfonctionnement. Il faut simplement renouveller le procédé de liaison.
En raras excepciones los datos de interconexión pueden perderse. Esto no es un malfuncionamiento. Simplemente repita de nuevo el proceso de interconexión.
ごくまれにペアリングデーターが消失する場合が
ありますが故障ではありません。
もう一度ペアリングの設定を行ってください。

※ **If Pairing Failed / Wenn der Pairing-Vorgang scheitert / Si la connection échoue Si falla la interconexión /** ペアリングが失敗する場合

● Someone else close by is pairing at the same time.
Jemand anderes in Ihrer Näaehe fuehrt ebenfalls den Paring-Vorgang durch.
Une autre connection a été effectuée en même temps
Puede haber alguien realizando otra interconexión.
自分の近くで同時にペアリングを行っている人がいる。

→ Complete pairing at another time.
Starten Sie den Pairing-Vorgang an einem anderen Zeitpunkt.
Effectuer de nouveau une connection.
Complete la interconexión en otro momento.
タイミングをずらしてペアリングを行う。

● Another 2.4GHz device is being used close by.
Ein anderes 2,4 GHz Geraet wird in Ihrer Naehe verwendet.
Un autre appareil utilise également du 2,4GHz
Otro dispositivo 2.4GHz está siendo utilizado cerca.
自分の近くで2.4GHz帯の電波が多く使われている。

→ Stop using wireless LAN or Bluetooth devices.
Stoppen Sie die Verwendung von Wireless-LAN oder Bluetooth-Geraeten.
Arrêter les appareils utilisant le sans fil (LAN) ou le Bluetooh.
Deje de utilizar dispositivos LAN o Bluetooth.
無線LAN、Bluetoothなどの電子機器の使用を中止する。

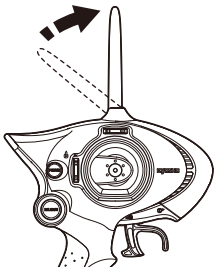
● Appliances such as a microwave oven are emitting strong electrical waves are being used close by.
Geraete in Ihrer Naehe, wie ein Mikrowellenherd, strahlen starke elektrische Wellen aus.
Les appareils tels qu'un four à micro-ondes émettent de fortes ondes électriques pouvant perturber la réception
Puede haber un microondas emitiendo potentes ondas eléctricas cerca.
自分の近くで電子レンジ等、強力な電磁波を発生している電化製品が使用されている。

→ Stop using the electrical appliance.
Stoppen Sie die Betriebnahme dieser Geraete.
S'éloigner ou stopper les appareils électriques.
Deje de utilizar el dispositivo eléctrico.
電化製品の使用を中止する。

● Another radio control model using 2.4GHz is being used close by.
Ein anderes ferngesteuertes Modell verwendet in Ihrerer Naehe 2,4 GHz.
Un autre émetteur utilisant le 2,4GHz est en marche.
Hay otro modelo radiocontrolado utilizando 2.4GHz.
自分の近くで多くの2.4GHz対応のラジオコントロールモデルが使用されている。

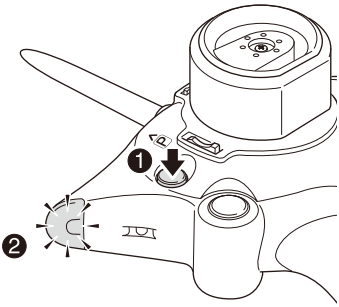
→ Perform pairing in another location.
Fuehren Sie den Pairing-Vorgang an einem anderen Ort durch.
Attendre ou utiliser votre modèle ailleur.
Realice la interconexión en otro lugar.
場所を変えてペアリングを行う。

< For Normal Operation >
< Fuer den normalen Betrieb >
< Mise en route >
< Para funcionamiento normal >
< 通常の場合>



1 Antenna
Antenne
Antenne
Antena
アンテナを立てる。

2

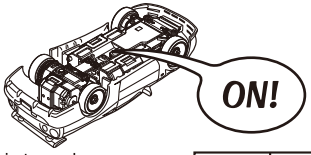


❶ Push the power button to turn transmitter on.
Schalten Sie den Sender ein.
Appuyer sur "ON" pour la mise sous tension de l'émetteur
Pulse el botón para conectar la emisora.
電源ボタンを押し、送信機の電源を入れる。

❷ Check that the LED indicator lights up.
Ueberpruefen Sie, ob die LED-Anzeige leuchtet.
Vérifier que la LED s'allume
Compruebe que el LED se ilumina.
LEDインジケーターが点灯することを確認する。

※ **NOTE / Hinweis! / NOTE /** NOTA / ワンポイント
When switched on, the transmitter finds open frequencies. Up to forty 2.4GHz Mini-Z Series models can be run but may be lower if other 2.4GHz devices are being used. If no frequency can be found, LED will not light. Operate in another location.
Nach dem Einschalten ermittelt der Sender automatisch einen freien Kanal. Es koennen bis zu 40 Mini-Z Mr-02 2,4 GHz-Modelle gleichzeitig betrieben werden. Wird kein freier Kanal gefunden, leuchtet die LED nicht auf. Fahren Sie dann an einem anderen Ort.
Une fois sous tension, l'émetteur vérifie les fréquences disponibles. Jusqu'à quarante Mini-Z 2,4GHz peuvent rouler simultanément, mais cela peut varier selon le nombre de d'appareil utilisant cette même fréquence. Si aucune fréquence n'est trouvée, la LED ne s'allume pas. Dans ce cas, attendre qu'une fréquence se libère ou l'utiliser ailleur.
Cuando está conectada la emisora busca frecuencias libres. Pueden correr hasta cuarenta modelos Mini-Z 2.4GHz pero también depende si hay más dispositivos 2.4GHz siendo utilizados. La luz del LED no se iluminará si no encuentra ninguna frecuencia.
この時に送信機は周りの電波をスキャンして、空いている周波数を見つけます。2.4GHzミニッツシリーズは同時に最大40台まで走行できますが、その他の2.4GHz帯の電波を使用する電子機器が近くにある場合には、同時走行できる台数は40台よりも少なくなります。また、空き電波が見つからない場合には、LEDインジケーターが点灯しません。走行させる場所を変えてお楽しみください。

3 Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar
車体の電源スイッチを入れる。



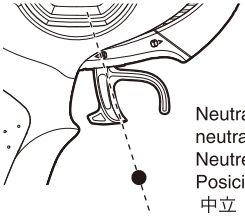
Wheels may spin freely when power is turned on.
Wenn das Modell angeschaltet wird, drehen sich die Reifen.
Les roues peuvent tourner librement lorsque le châssis est sur "ON"
Las ruedas puede girar libremente al conectarlo.
電源を入れる時にタイヤが空転する場合があります。

Keep hands away from tires!
Halten Sie Abstand von den Reifen!
Ne pas toucher les roues !
Mantenga las manos alejadas de las ruedas.
タイヤに手を触れないように注意！

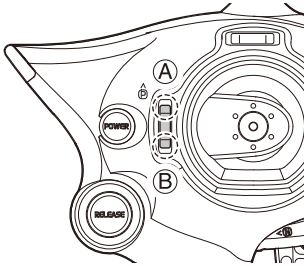
Always turn the transmitter's power switch ON first!
Schalten Sie zuerst den Sender ein!
Toujours allumer la radiocommande en premier !
Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.
電源を入れる時は必ず送信機からスイッチを入れてください。

Bringing the Car to a Complete Stop / Die Neutrallage der Gasfunktion Mettre la voiture à l'arrêt total. / Para que el modelo no avance. 車体を完全に停止させる

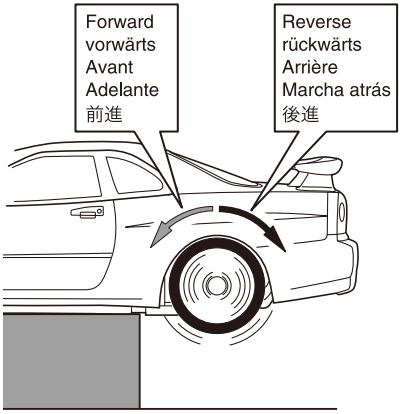
►With throttle trigger in neutral, click Throttle Trim one click at a time until car stops and continuous beep stops. Adjustment not needed if car doesn't move. Beeping sound will start when neutral is found or range limit is reached.
Gashebel auf neutral stellen und den Trimmtaster so lange betaetigen, bis das Modell sich nicht mehr bewegt und der Antrieb keinen Pfeifton mehr erzeugt. Diese Einstellung ist nicht erforderlich, wenn das Modell bereits stillsteht und kein Ton aus dem Modell zu hoeren ist.
Positionner la gachette de gaz au neutre, puis effectuer des pressions successives du Trim de Gaz jusqu'à ce que le châssis s'arrête et que les signaux sonores s'arrêtent.
Con el gatillo de gas en neutro, pulse el Trim de Gas de una en una vez hasta que el modelo pare y los pitidos cesen. El ajuste no es necesario si el modelo no se mueve. Cuando encuentre el neutro se oirán los pitidos.
スロットルトリガーを中立に保ち、車体が止まるようにスロットルトリムをクリックして調整します。車体から「ピー」という音が出なくなるように調整します。電源を入れた時に車体が止まっている場合には、調整の必要はありません。操作は1クリックずつ行います。（押しっぱなしにしても動きません。）スロットルトリムが中立の時には「ピピピ」と音がします。調整範囲が限界になった場合にも「ピピピ」と音がします。



Throttle Trigger / Gashebel
Gachette de gaz / frein / Gatillo de Gas
スロットルトリガー



Throttle Trim / Trimmung für Gas
Trim de gaz / frein / Trim Gas
スロットルトリム

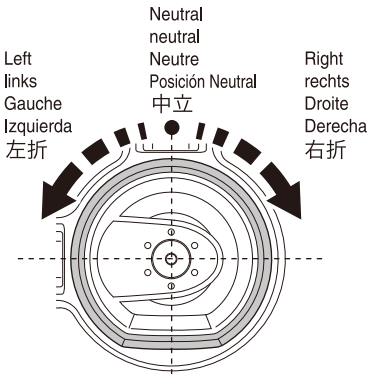


Ⓐ If chassis is moving in reverse, click this button.
Faehrt das Chassis rueckwaerts, Taste A betaetigen.
Si le châssis bouge en marche arrière cliquer (A)
Si las ruedas giran en sentido inverso, pulse este botón.
車体が後進してしまう時はこちらのボタンをクリックする。

Ⓑ If chassis is moving forward, click this button.
Faehrt das Chassis vorwaerts, Taste B betaetigen.
Si le châssis bouge en marche avant cliquer (B)
Si giran hacia adelante, pulse este botón.
車体が前進してしまう時はこちらのボタンをクリックする。

Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la motricité.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que el gas/freno y la marcha atrás responden correctamente.
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

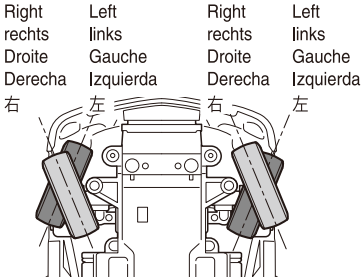
How to Control Your Model. / Die Steuerung des Modells Comment piloter votre modèle. / Manejo del modelo. 操縦のしかた



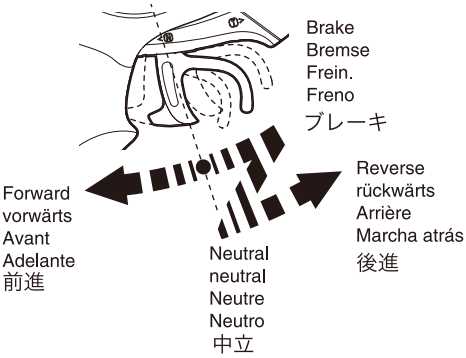
1 Steering Wheel / Lenkrad Volant de direction / Volante ステアリングホイール

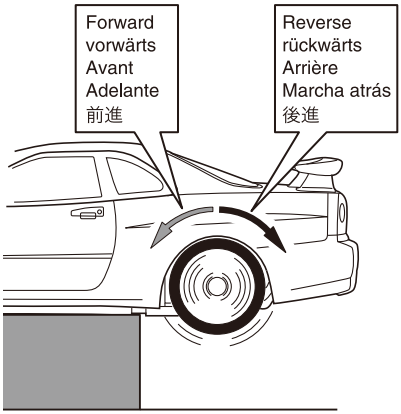
► Basic Controls
Die Lenkung
Fonctions élémentaires
Controles básicos.
基本的な操縦のしかたです。

Raise the tires off the ground and check that all controls are responding. / Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen. / Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la direction. / Levante las ruedas del suelo y compruebe que la dirección responde correctamente. /
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。



2 Throttle Trigger / Gashebel Gachette de gaz / frein / Gatillo de Gas スロットルトリガー

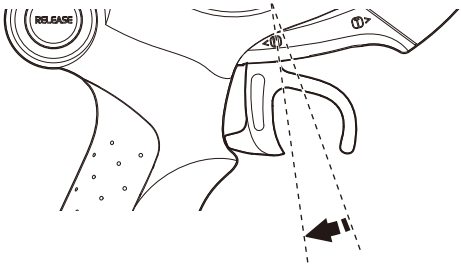




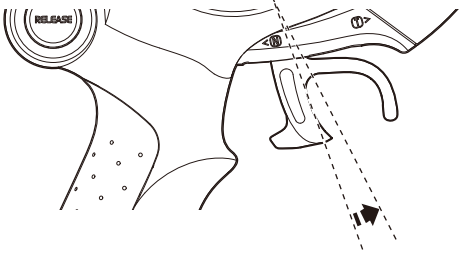
Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la motricité.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que el gas/freno y la marcha atrás responden correctamente.
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

Reversing Point / Rueckwaertsgang / Point de passage en marche arrière
Posición para marcha atrás / 後進させるポイント

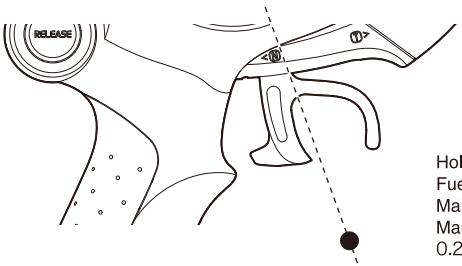
● Forward
vorwärts
Avant
Adelante
前進



● Brake
Bremse
Frein
Freno
ブレーキ

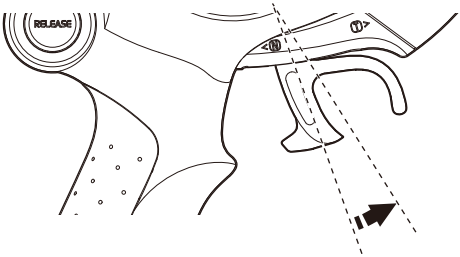


● Neutral
neutral
Neutre
Neutro
中立



Hold for 0.2 seconds or longer.
Fuer 0,2 Sekunden halten.
Maintenir 0,2 secondes.
Mantener durante 0.2 segundos
0.2秒以上そのままにする。

● Reverse
rückwärts
Arrière
Marcha atrás
後進



Problems with Reversing? / Probleme mit dem Rueckwaertsfahren? / Problème de marche arrière ? ¿Problemas con la marcha atrás? / うまくバックできない時は

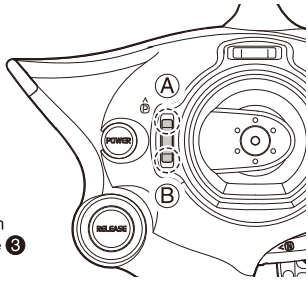
► When Throttle Trigger is in neutral and the car hasn't stopped moving, follow the steps below to adjust neutral position.
Wenn der Gashebel auf neutral ist und das Modell nicht stoppt, folgen Sie folgenden Schritten, um die neutrale Position zu erhalten.
Lorsque la gachette de gaz est au neutre et que la voiture continue à avancer, se reporter au instructions ci-dessous.
Cuando el Gatillo de Gas está en neutral y el modelo no se detiene, siga los siguientes pasos para ajustar la posición neutral.
スロットルトリガーが中立の時に、車体が正しく停止状態になっていません。下記の手順で中立の調整をします。

❶ Check if a continuous beep sound is coming from the chasis.
Ueberpruefen Sie, ob ein fortlaufender Pfeifton vom Chassis kommt.
Vérifier si un signal sonore continu provient du châssis.
Compruebe si el chasis emite un pitido continuo.
車体から「ピー」という音が出ているかどうか確認する。

If no sound
Es ertoent kein Pfeifton.
Si aucun signal sonore
Si no hay sonido
音が出ていない。
→ Refer ❷.
Beziehen Sie sich auf die Baustufe ❷
Voir ❷
Ver paso ❷
❷ へ。

Beep sound but car is moving forward.
Ein Pfeifton ertoent, aber das Modell faehrt vorwaerts.
Signal sonore et voiture qui avance
Se oye un pitido pero el modelo se mueve hacia adelante.
「ピー」という音が出ていて前進している。
→ Refer ❸.
Beziehen Sie sich auf die Baustufe ❸
Voir ❸
Ver paso ❸
❸ へ。

Beep sound but car is moving backwards.
Ein Pfeifton ertoent, aber das Modell faehrt rueckwaerts.
Signal sonore et voiture qui recule
Se oye un pitido pero el modelo se mueve hacia atrás.
「ピー」という音が出ていて後進している。
→ Refer ❷.
Beziehen Sie sich auf die Baustufe ❷
Voir ❷
Ver paso ❷
❷ へ。



Throttle Trim / Trimmung für Gas
Trim de gaz / frein / Trim Gas
スロットルトリム

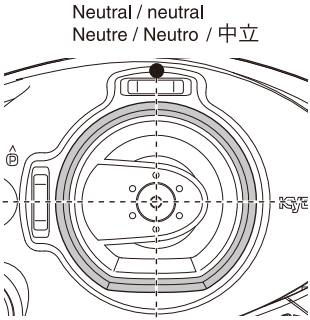
❷ Click Throttle Trim Ⓐ a few times until tires move forward.
Taste Ⓐ einige Male druecken, bis sich die Raeder vorwaerts bewegen.
Cliquer le Trim de Gaz Ⓐ jusqu'à ce que le châssis avance.
Pulse el Trim de Gas Ⓐ unas veces hasta que las ruedas se muevan hacia adelante.
スロットルトリム Ⓐ をタイヤが前進するまで数回クリックする。
→ Refer ❸.
Beziehen Sie sich auf die Baustufe ❸
Voir ❸
Ver paso ❸
❸ へ。

❸ Click Throttle Trim Ⓑ a few times until tires stop. Then click a few more times until beep sound stops.
Taste Ⓑ einige Male druecken, bis die Raeder stoppen. Taste Ⓑ erneut druecken, bis der Pfeifton stoppt.
Cliquer le Trim de Gaz Ⓑ jusqu'à ce que le châssis soit à l'arrêt. Effectuer alors quelques clique jusqu'à ce que le signal sonore s'arrête.
Pulse el Trim de Gas Ⓑ hasta que las ruedas se detengan. Ahora púlselo varias veces más hasta que el pitido se detenga.
スロットルトリム Ⓑ をタイヤが止まるまで数回クリックし、さらに「ピー」という音が出なくなるまで数回クリックする。
→ Refer ❹.
Beziehen Sie sich auf die Baustufe ❹
Voir ❹
Ver paso ❹
❹ へ。

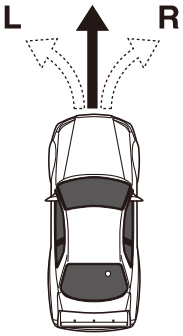
❹ Click Throttle Trim Ⓑ 8 more times.
Taste Ⓑ acht weitere acht Male druecken.
Cliquer 8 fois de plus le Trim de Gaz Ⓑ.
Pulse el Trim de Gas Ⓑ 8 veces más.
スロットルトリム Ⓑ を更に8回クリックする。
→ Adjustment is complete.
Justierung ist vollstaendig.
Réglage terminé
Ajuste completado.
調整完了。

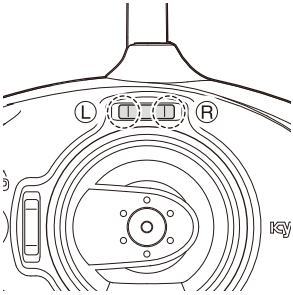
Running in a Straight Line / Die Neutrallage der Lenkung
Rouler tout droit. / Para rodar en línea recta.
まっすぐ走らせるために

►With steering wheel in neutral, click the Steering Trim a few times so car runs in a straight line.
Use one click at a time. (Holding the button down does not work.)
Lenkrad auf neutral stellen und den Trimmtaster so lange betaetigen, bis das Modell exakt geradeaus faehrt.
Avec le volant positionné au neutre, faire avancer la voiture en ligne droite, puis ajuster la direction avec le trim afin qu'elle roule droit. Effectuer le réglage clic par clic.
Con el volante en el centro, pulse el Trim de Dirección varias veces de manera que el modelo ruede en línea recta. Pulse el botón cada vez. (No lo mantenga presionado.)
ステアリングホイールを中立に保ち、まっすぐ走るようステアリングトリムを数回クリックして調整します。
操作は1クリックずつ行います。（押しっぱなしにしても動きません。）



Steering Wheel / Lenkrad
Volant de direction / Volante
ステアリングホイール





Steering Trim / Trimmung für Lenkung
Trim de direction / Trim Dirección
ステアリングトリム

►If chassis moves left (L), click Ⓡ Steering Trim to adjust.
Wenn sich das Modell nach links (L) bewegt, Taste Ⓡ druecken, um die Neutraleinstellung zu erreichen.
Si le châssis va vers la gauche (L) ajuster le trim de direction vers la droite Ⓡ.
Si el modelo se mueve hacia la izquierda (L), pulse el Trim de Dirección Ⓡ para ajustar
車体が**L**の方向へ行く場合には、ステアリングトリムの Ⓡ をクリックして調整します。

►If chassis moves right (R), click Ⓛ Steering Trim to adjust.
Wenn sich das Modell nach rechts (R) bewegt, Taste Ⓛ druecken, um die Neutraleinstellung zu erreichen.
Si le châssis va vers la droite (R) ajuster le trim de direction vers la gauche Ⓛ.
Si el modelo se mueve hacia la derecha (R), pulse el Trim de Dirección Ⓛ para ajustar
車体が**R**の方向へ行く場合には、ステアリングトリムの Ⓛ をクリックして調整します。

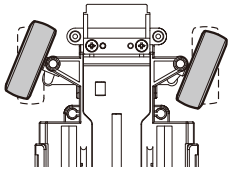
►When steering trim is in neutral or adjustment has reach the end of its range, beeping sound will start.
Sobald die neutrale Position oder die Endeinstellung des Trimmbereichs des Senders erreicht wird ertoent ein Pfeifton.
Lorsque le trim de direction est au neutre ou arrive en bout de course, un signal sonore retentira
Cuando el trim de dirección está en posición neutral o el ajuste ha alcanzado el final, sonará un pitido.
ステアリングトリムが中立の時には「ピピピ」と音がします。調整範囲が限界になった場合にも「ピピピ」と音がします。

►Due to effects from steering mechanism or surface, the car may not run perfectly straight. This is not abnormal.
Aufgrund der Auswirkungen von Lenkmechanismus oder der Oberflaeche, koennte das Auto eventuell nicht perfekt geradeaus fahren, das ist nicht unnormal.
En raison des effets du mécanisme de direction ou de surface, la voiture peut ne pas fonctionner parfaitement droit. Ce n'est pas anormal.
Debido a los efectos del mecanismo de dirección o tipo de superficie, el modelo puede que no ruede perfectamente recto. Esto es normal.
ステアリングの機構上、または路面からの影響により、完全に直進しない場合がありますが、異常ではありません。

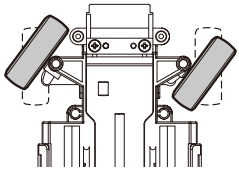
Adjusting Steering Response / Die Justierung des Lenkausschlags
Ajuster le temps de réponse de la direction. / Ajuste del D/R de dirección
ステアリングの切れる量を調整する

►You can adjust the steering angle (the degree to which tires turn) to your liking.
Der maximale Lenkausschlag kann auf die eigenen Bedürfnisse angepaßt werden.
Vous pouvez ajuster l'angle de direction.
Realice el ajuste según sus características de conducción.
ステアリングの舵角（タイヤの切れる量）を好みに合わせ調整します。

Steering angle is less
Kleiner Lenkausschlag
Le débattement est moins important.
Menor ángulo de dirección
舵角が少なくなる



Steering angle is more
Großer Lenkausschlag
Angle de direction important.
Mayor ángulo de dirección
舵角が多くなる



►Adjust left and right steering angles separately.
Die linken und rechten Lenkausschlaege muessen seperat justiert werden.
Ajuster l'angle de direction droit et gauche séparément
Ajuste los ángulos de dirección derecho e izquierdo individualmente.
ステアリングの舵角は、左右別々に調整します。

►Once adjustment range has been reached, beeping will sound.
Sobald die Justierung erfolgreich abgeschlossen ist, erfolgt ein Pfeifton.
Une fois la plage de réglage atteinte, un signal sonnore retentira
Una vez el ajuste se haya completado, sonará un pitido.
調整範囲が限界になった場合には「ピピピ」と音がします。

To adjust right steering angle / Justierung der rechten Lenkausschlaege / Réglage de l'angle droit de la direction
Para ajustar el ángulo de dirección derecho / 右の舵角を調整する場合

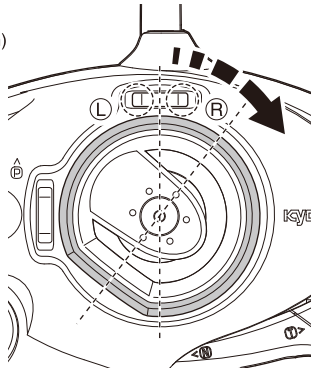
1. Turn steering wheel all the way to the right (and hold).
   Lenkhebel nach rechts drehen und halten.
   Mettre volant de direction complètement à droite et le tenir ainsi en position
   Gire el volante completamente hacia la derecha (manteniéndolo en esa posición)
   ステアリングホイールを右一杯まで切る。（そのまま保持）

2. Push Steering trim Ⓡ.
   Taste Ⓡ druecken.
   Appuyer sur le trim de direction Ⓡ.
   Pulse el trim de Dirección Ⓡ.
   ステアリングトリムⓇを押す。

   → Increases angle.
   Lenkausschlag vergroeßert sich
   Augmente l'angle
   Incrementa el ángulo.
   舵角が増す。

   Push Steering trim Ⓛ.
   Taste Ⓛ druecken.
   Appuyer sur le trim de direction Ⓛ.
   Pulse el trim de Dirección Ⓛ.
   ステアリングトリムⓁを押す。

   → Decreases angle.
   Lenkausschlag vermindert sich.
   Diminue l'angle
   Disminuye el ángulo.
   舵角が減る。



Steering Trim / Trimmung für Lenkung
Trim de direction / Trim Dirección
ステアリングトリム

To adjust left steering angle / Justierung der linken Lenkausschlaege / Réglage de l'angle gauche de la direction
Para ajustar el ángulo de dirección izquierdo / 左の舵角を調整する場合

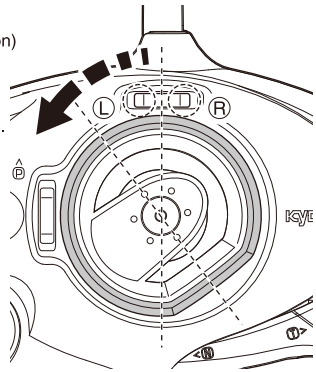
1. Turn steering wheel all the way to the left (and hold).
   Lenkhabel nach links drehen und halten.
   Mettre volant de direction complètement à gauche et le tenir ainsi en position
   Gire el volante completamente hacia la izquierda (manteniéndolo en esa posición)
   ステアリングホイールを左一杯まで切る。（そのまま保持）

2. Push Steering Trim Ⓛ.
   Taste Ⓛ druecken.
   Appuyer sur le trim de direction Ⓛ.
   Pulse el trim de Dirección Ⓛ.
   ステアリングトリムⓁを押す。

   → Increases angle.
   Lenkausschlag vergroeßert sich.
   Augmente l'angle
   Incrementa el ángulo.
   舵角が増す。

   Push Steering Trim Ⓡ.
   Taste Ⓡ druecken.
   Appuyer sur le trim de direction Ⓡ.
   Pulse el trim de Dirección Ⓡ.
   ステアリングトリムⓇを押す。

   → Decreases angle.
   Lenkausschlag vermindert sich.
   Diminue l'angle
   Disminuye el ángulo.
   舵角が減る。



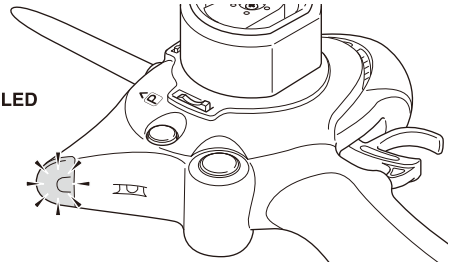
Steering Trim / Trimmung für Lenkung
Trim de direction / Trim Dirección
ステアリングトリム

Changing Batteries / Das Wechseln der Batterien
Changer les batteries. / Cambio de baterías
乾電池の交換時期

Transmitter
Sender
Radiocommande
Emisora
送信機

► Replace the batteries when the blue indicator light blink slowly.
Wechseln Sie die Batterien, wenn die gelbe LED am Sender leuchtet.
Remplacer les piles lorsque l'indicateur de charge est JAUNE.
Cambie las baterías cuando el indicador muestre el color amarillo.
インジケーターがゆっくり点滅したら直ちに電池を交換してください。

LED Indicator / LED Anzeige
Indicateur de batterie / Indicador LED
LEDインジケーター



Careful not to run the transmitter battery level too low or empty as controls will be lost.
Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!
Ne jamais attendre que les piles de la radio soit complètement vide pour les changer.
Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.
送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。

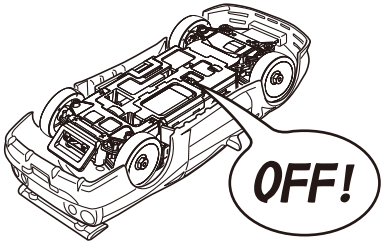
Chassis
Das Chassis
Chassis
Chasis
シャシー

► When speed drops noticeably, replace the batteries.
Wenn die Fahrgeschwindigkeit des Modells stark nachläßt, Batterien im Modell tauschen.
Lorsque vous n'avez plus de puissance moteur, remplacer ou recharger les batteries.
Reemplace las baterías cuando observe que la velocidad de su modelo se reduce notablemente.
スピードが遅くなったと感じたら電池を交換してください。

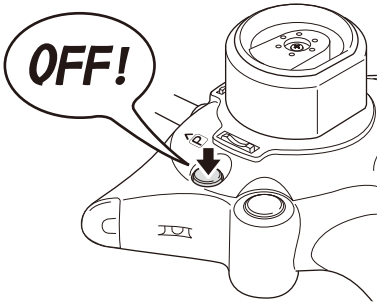


Switching Power OFF / Der Ausschaltvorgang
Mettre l'interrupteur sur "OFF" / Desconexión (OFF)
電源の切り方

1 Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Desconectar
車体側の電源スイッチを切る。



2 Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor) Desconectar
送信機側の電源スイッチを切る。



When switching power OFF, always switch car OFF first.
Schalten Sie immer zuerst das Modell aus - dann den Sender!
Toujours mettre sur OFF la voiture en premier, puis la radio.
Al terminar de rodar su modelo, desconecte siempre el interruptor del modelo en primer lugar y a continuación la emisora (OFF).
電源を切るときは必ず車体側からスイッチを切ってください。

PERFEX KT-18 Functions / Funktionen der Perfex KT-18 Fernsteuerung / Fonctions de l'émetteur PERFEX KT18 Funciones PERFEX KT-18 / PERFEX KT-18の便利な機能

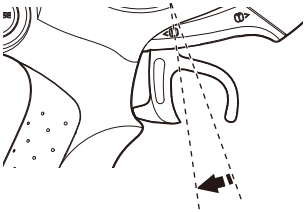
Throttle Adjustment / Gas-Einstellung Réglage gaz/frein / Ajuste del gas スロットル量の調整

►Throttle range and brake power can be adjusted. ※Adjust with all tires off the ground.
Gasweg und Bremskraft kann eingestellt werden. Bei allen Einstellvorgaengen muessen die Raeder in der Luft sein.
L'intensité de l'accélération et du freinage peuvent être ajustés. ※Toujours effectuer ses réglages, voiture au sol.
Se puede ajustar el gas y la potencia de frenado. Ajustar con todas las ruedas en el suelo.
スロットル開度とブレーキの強さを調整できます。※調整は全てのタイヤを浮かせた状態で行ってください。

►Beeping sound will start when adjustment range has been reached.
Sobald die Endeinstellung erreicht wird, ertoent ein Pfeifton.
Un signal sonore est émis lorsque la plage de réglage a été atteinte
Cuando el ajuste se haya completado sonará un pitido.
調整範囲が限界になった場合には「ピピピ」と音がします。

Throttle Range Adjustment / Gas-Einstellung / Plage de réglage des gaz Ajuste del gas / スロットル開度の調整

❶ Pull throttle trigger all the way in and hold.
Gas geben und halten (siehe Darstellung).
Mettre la gachette de gaz à fond et la tenir ainsi en position
Apriete el gatillo al máximo y manténgalo apretado.
スロットルトリガーを前進側一杯に操作して、その状態を保ちます。

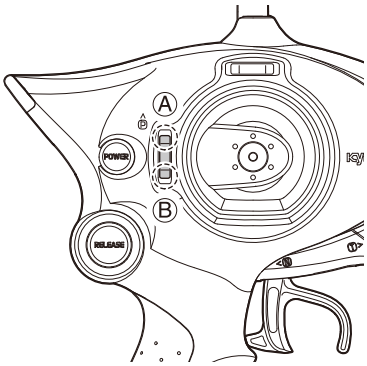


❷ Click Throttle Trim Ⓐ.
Taste Ⓐ druecken.
Cliquer le trim de gaz Ⓐ.
Pulse el Trim de Gas Ⓐ.
スロットルトリムⒶをクリックします。

Forward full throttle timing will be reached faster.
Vollgas wird schneller erreicht.
Le temps de réponse pour le plein gaz sera plus rapide
El timing de máximo gas se alcanza más rápidamente.
前進時にスロットルが全開になるタイミングが早くなります。

Click Throttle Trim Ⓑ.
Taste Ⓑ druecken.
Cliquer le trim de gaz Ⓑ.
Pulse el Trim de Gas Ⓑ.
スロットルトリムⒷをクリックします。

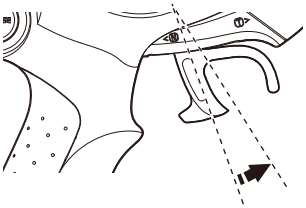
Forward full throttle timing will be reached slower.
(Full throttle will not be reached.)
Vollgas wird langsamer erreicht
(bzw. Vollgas wird nicht komplett erreicht).
Le temps de réponse pour le plein gaz sera plus lent
(Le plein gaz ne sera pas atteint)
El timing de máximo gas se alcanza más lentamente.
(No se alcanza el máximo gas.)
前進時にスロットルが全開になるタイミングが遅くなります。
（全開にならなくなります。）



Throttle Trim / Trimmung für Gas
Trim de gaz / frein / Trim Gas
スロットルトリム

Brake Power Adjustment / Justierung der Bremskraft / Réglage du frein
Ajuste del Freno / ブレーキの強さの調整

1. Push Throttle Trigger all the way out and hold.
   Gashebel druecken (siehe Darstellung).
   Mettre la gachette de gaz à fond et la tenir ainsi
   Empuje el gatillo al máximo y manténgalo en esa posición.
   スロットルトリガーを後進側一杯に操作して、その状態を保ちます。

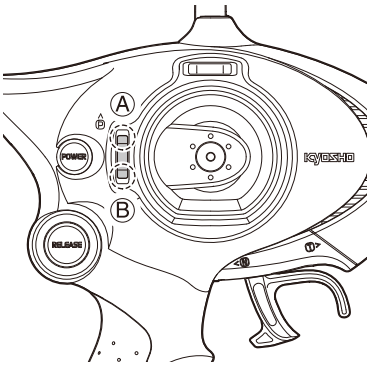


2. Click Throttle Trim Ⓐ.
   Taste Ⓐ druecken.
   Cliquer le trim de gaz Ⓐ.
   Pulse el Trim de Gas Ⓐ.
   スロットルトリムⒶをクリックします。

Braking becomes lighter.
(Reverse becomes slower).
Die Bremskraft wird schwaecher.
(Rueckwaertsfahrt wird langsamer).
Le freinage devient plus léger
(La marche arrière est plus lente)
La frenada es más ligera.
(La marcha atrás es más lenta.)
ブレーキが弱くなります。(後進が遅くなります。)

Click Throttle Trim Ⓑ.
Taste Ⓑ druecken.
Cliquer le trim de gaz Ⓑ.
Pulse el Trim de Gas Ⓑ.
スロットルトリムⒷをクリックします。

Braking becomes stronger.
(Reverse full throttle timing becomes earlier).
Die Bremskraft wird staerker
(Rueckwaertsfahrt wird schneller).
Le freinage devient plus puissant
(La marche arrière plein gaz se déclenche rapidement)
La frenada es más fuerte.
(El máximo gas de la marcha atrás se alcanza antes.)
ブレーキが強くなります。(後進で全開になるタイミングが早くなります。)



Throttle Trim / Trimmung für Gas
Trim de gaz / frein / Trim Gas
スロットルトリム

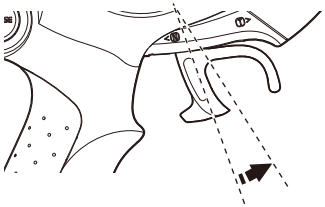
Training Mode / Trainingsmodus
Mode d'entrainement / Modo Entrenamiento
トレーニングモード

►If chassis speed is too fast, speed can be adjusted to run slower for easier control.
Wenn das Modell zu schnell ist, kann die Geschwindigkeit gesenkt und damit die Kontrolle erhoeht werden.
Si le châssis est trop rapide d'origine, ajuster la vitesse pour un meilleur contrôle.
Si la velocidad del modelo es excesiva podrá ajustarla para rodar más lentamente y tener un mejor control del modelo.
車体のスピードが速すぎる場合に、車体のスピードを遅くして操作を簡単にします。

Setting Training Mode / Das Einstellen des Trainingsmodus / Réglage du mode entrainement Ajuste Modo Entrenamiento / トレーニングモードに設定する

1. Switch power OFF.
Schalter auf OFF.
Mettre l'interrupteur sur "OFF"
Desconecte la emisora.
電源を切ります。

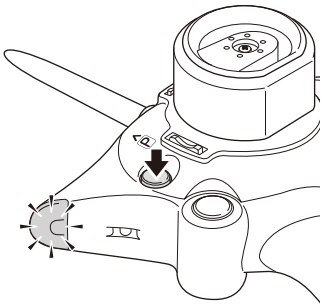
2. Move Throttle trigger all the way to reverse position and hold.
Gashebel druecken und halten.
Mettre la gachette de gaz à fond (position inversée) et la tenir ainsi en position (cf schéma)
Empuje el gatillo de gas al máximo a la posición de marcha atrás y manténgalo en esa posición.
スロットルトリガーを後進側一杯に操作して、その状態を保ちます。



Throttle Trigger / Gashebel
Gachette de gaz / frein / Gatillo de Gas
スロットルトリガー

3. Switch power ON.
Schalter auf ON.
Mettre l'interrupteur sur "ON"
Conecte la emisora.
電源を入れます。

4. LED indicator flashes to indicate training mode is active.
LED-Anzeige blinkt um anzuzeigen, dass der Trainingsmodus aktiviert ist.
Le LED clignote pour indiquer que le mode entrainement est actif.
El LED parpadea para indicar que el modo de entrenamiento está activo.
LEDインジケーターが早く点滅して、トレーニングモードであることを知らせます。



LED Indicator / LED Anzeige
Indicateur de batterie / Indicador LED
LEDインジケーター

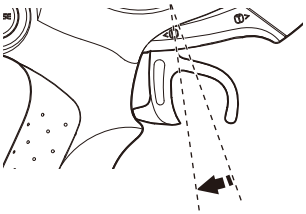
Returning to Normal Mode / Normaler Betrieb / Retour au mode NORMAL Vuelta al Modo Normal / 通常モード（ノーマルモード）に戻す

1. Switch power OFF.
   Schalter auf OFF stellen.
   Mettre l'interrupteur sur "OFF"
   Desconecte la emisora.
   電源を切ります。

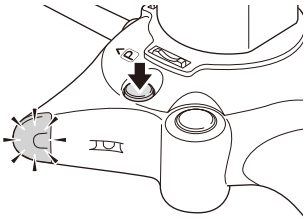
2. Pull Throttle Trigger in all the way and hold.
   Gashebel druecken und halten.
   Tirer la gachette de gaz à fond et la tenir ainsi en position
   Apriete el gatillo de gas al máximo y manténgalo en esa posición.
   スロットルトリガーを前進側一杯に操作して、その状態を保ちます。

3. Switch power ON.
   Schalter auf ON.
   Mettre l'interrupteur sur "ON"
   Conecte la emisora.
   電源を入れます。

4. If LED indicator lights up, normal mode is active.
   Wenn Die LED-Anzeige aufleuchtet, ist der normale Betrieb aktiviert.
   Si la LED s'allume, le mode Normal est activé.
   Si el LED se ilumina, el modo normal está activo.
   LEDインジケーターが点灯していれば、通常モードに戻っています。



Throttle Trigger / Gashebel
Gachette de gaz / frein / Gatillo de Gas
スロットルトリガー



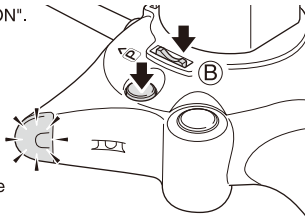
LED Indicator / LED Anzeige
Indicateur de batterie / Indicador LED
LEDインジケーター

Resetting Transmitter / Neueinstellung der Fernsteuerung Remise à zéro de l'émetteur / Reseteo de la emisora 送信機をリセットする

► Returning transmitter to default settings.
Fernsteuerung auf die Werkseinstellungen bringen.
Ré-initialisation des paramètres par défaut de l'émetteur.
Ajuste de la emisora a los valores iniciales.
送信機の設定を工場出荷状態に戻します。

1. Push and hold Throttle Trim Ⓑ down and switch power ON.
   Taster Ⓑ druecken und halten und Sender einschalten.
   Pousser et maintenir le trim de gaz Ⓑ vers le bas puis mettre l'interrupteur sur "ON".
   Pulse y mantenga pulsado el Trim de Gas Ⓑ y conecte la emisora.
   スロットルトリムⒷを押したまま、電源を入れます。

2. Continue to hold Throttle Trim Ⓑ down and confirm the LED lights up after 3 seconds. Release Throttle Trim Ⓑ.
   Taste Ⓑ weiterhin gedrueckt halten, und sicherstellen, dass die LED Anzeige nach drei Sekunden aufleuchtet. Danach Taste Ⓑ loslassen.
   Continuer à maintenir le trim de gaz Ⓑ vers le bas et vérifier que la LED s'allume après 3 secondes/ Relâcher ensuite le trim de gaz Ⓑ.
   Mantenga pulsado el Trim de Gas Ⓑ y confirme que el LED se ilumina pasados 3 segundos. Suelte el Trim de Gas Ⓑ.
   更にスロットルトリムⒷを押し続け、約3秒後にLEDインジケーターが点灯するのを確認したら、スロットルトリムⒷから指を離します。



Throttle Trim / Trimmung für Gas
Trim de gaz / frein / Trim Gas
スロットルトリム

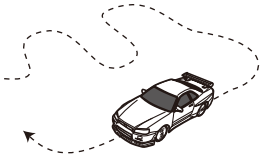
1 Hold your elbows in and keep the transmitter antenna pointing straight up.
Lassen Sie die Arme leicht angewinkelt und halten Sie die Senderantenne etwa senkrecht nach oben.
Toujours faire attention à garder l'antenne radio pointée vers le haut.
Sujete bien la emisora con la antena posicionada verticalmente.
ワキをしめて送信機のアンテナを立てましょう。

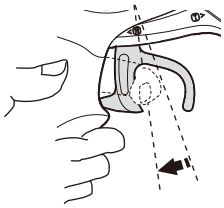


※Training Mode is recommended for first time users of the MINI-Z.
※Fuer Einstieger wird der Trainingsmodus empfohlen.
※Pour les débutants, il est recommandé de commencer par le mode entrainement.
※El Modo de Entrenamiento está recomendado para los pilotos con poca experiencia.
※初めてミニッツを走らせる人は、「トレーニングモード」にしてみましょう。

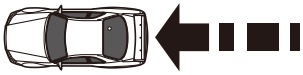


2 Squeeze the throttle trigger gently and steer the car to the left and right.
Geben Sie langsam Gas und gewöhnen Sie sich an das Lenkverhalten Ihres Modells.
Accélérez doucement et effectuez des virages gauche/droite.
Apriete suavemente el gatillo de gas y mueva el volante hacia la derecha y la izquierda.
少しだけスロットルトリガーをにぎって、
左右に車体を動かしてみましょう。



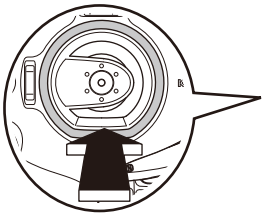


3 Squeeze the throttle trigger gently and release. Repeat this motion to control speed.
Geben Sie stoßweise Gas, um sich an die Beschleunigung des Modells zu gewöhnen.
Effectuez à répétition pour vous entraînez des accélérations et freinages.
Empuje suavemente el gatillo de gas y suéltelo. Repita este ejercicio varias veces.
スロットルトリガーを軽くにぎってパッとはなす作業
をくり返し、スピードをコントロールしてみましょう。





4 If you are of unsure of the steering direction, practice with the transmitter facing towards you.
Gewöhnen Sie sich an die Lenkrichtung am Sender, wenn das Modell auf Sie zu fährt.
Si vous rencontrez des problèmes pour utiliser le volant radio, essayez de positionner le volant face à vous.
Coloque la emisora tal y como muestra el dibujo hasta que adquiera confianza.
ステアリングの方向がわかりにくいときは
送信機を正面に持って練習しましょう。





5

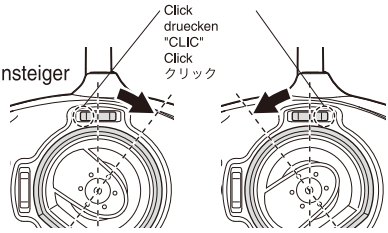
Refer to P24 to reduce the amount of steering angle for first time use.

Beziehen Sie sich auf Seite 24, um den Lenkausschlag fuer Einsteiger zu reduzieren.

Se référer à la P.24 pour ajuster le débattement de la direction lors de la première utilisation.

Consulte la P24 para reducir la cantidad de ángulo de dirección al utilizar el modelo por primera vez.

最初はあまりステアリングが切れない様、P24に従ってステアリングの切れる量を減らしてみましょう。



Steering Trim / Trimmung für Lenkung / Trim de direction / Trim Dirección / ステアリングトリム

6

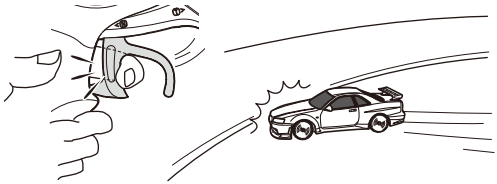
Be careful not to squeeze the throttle trigger abruptly while steering.

Geben Sie nicht Vollgas, während Sie gleichzeitig vollen Lenkausschlag geben.

Attention à ne pas accélérer ou ralentir trop brutalement lorsque vous tournez.

No apriete bruscamente el gatillo de gas.

ステアリングを操作すると、ついスロットルトリガーをにぎってしまうことがあるので注意しましょう。



7

After you become used to the controls, experiment with full throttle and full steering and challenge the performance limits.

Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.

Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en restant maître de votre voiture .

Una vez adquiera mayor práctica, puede empezar a aplicar máximo gas y a realizar giros más complicados.

少しなれたら、フルスロットル/フルステアリングで高性能マシンの限界を体感してみてください。



8

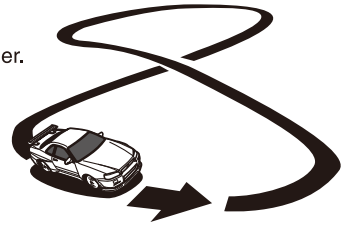
Practice doing figure 8s.

Fahren Sie Achten, um sich an das Einlenkverhalten des Modells zu gewöhnen.

Effectuez des tours en 8 (voir schéma) pour vous entraîner.

Practique realizando figuras en 8.

8の字走行で練習を積みましょう。



Changing Chassis Type / Ändern des Chassistypen
Changer le type de châssis / Cambio tipo chasis / シャシータイプの変更

***There are a few types of the MR-015 chassis available to suit many different body style variations. When changing to a different body style, check that your chassis type corresponds to the body style. If they do not correspond, please install and remove the required parts accordingly. Refer to the Optional Parts List on the website below for details on chassis types and corresponding body styles.**

***Bei dem MR-015 Chassis stehen verschiedene Typen zur Verfügung, um eine groeßtmoegliche Anzahl von Karosserien darauf zu montieren. Beim Wechsel der Karosserie muss darauf geachtet werden, dass das Chassis dazu passt. Ggf.**

***Le châssis MR-015 se décline en plusieurs versions différentes permettant ainsi le montage de carrosserie très diverses. Si votre châssis ne correspond pas à la version requise pour monter la carrosserie, vous devrez vous procurer les pièces nécessaires à son montage. Se référer aux listes d'options et de carrosseries compatibles disponiblent via le lien ci-dessous.**

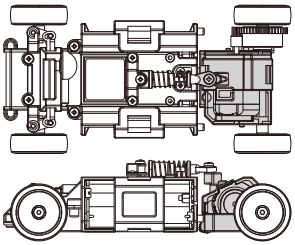
***Hay disponibles varios tipos de chasis MR-015 para poder instalar una gran variedad de carrocerías. Cuando instale una carrocería, compruebe que se adapta al tipo de chasis que posee. Si no se adapta, instale y desmonte las piezas necesarias. Consulte la Lista de Piezas Opcional de la página web.**

*MR-015シャシーは、多彩なボディバリエーションに対応するためにいくつかのシャシータイプに分かれています。ボディを交換する場合はお持ちのシャシータイプを確認のうえ、シャシータイプが異なる場合には、それぞれの専用パーツに交換してください。
使用するボディに適合したシャシータイプの詳細は「オプションパーツリスト」を下記のホームページアドレスからご覧ください。

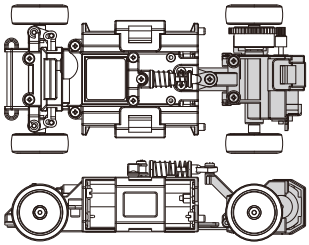
http://www.kyosho.com/mini-z-support/

► Chassis is supplied as the RM type.
To change to MM type, replace appropriate parts with MM type chassis parts included.
Dieses Chassis ist ein “RM”-Type. Um das Chassis in einen “MM”-Type zu verändern, entsprechende Teile austauschen (siehe Abbildung unten). Diese Teile sind im Lieferumfang des “MM”-Typs enthalten.
Le châssis est livré d'origine en version RM
Pour le changer en version MM, remplacer les pièces appropriées.
Chasis suministrado es tipo RM.
Para cambiar al tipo MM, reemplace las piezas necesarias para el tipo MM.
工場出荷時のシャシーは、RMタイプになっています。
MMタイプにする場合は同梱のMMタイプ用パーツに交換してください。

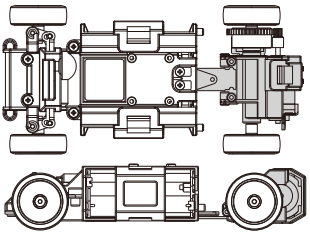
Type MM / Typ MM
Type MM / Tipo MM / MMタイプ



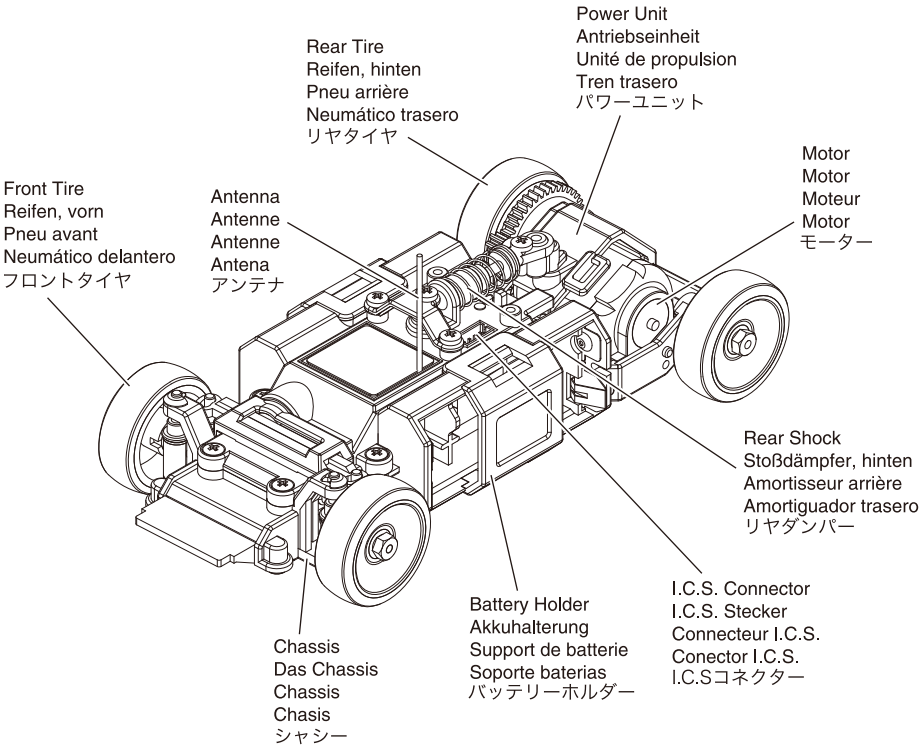
Type RM / Typ RM
Type RM / Tipo RM / RMタイプ



Type RML / Typ RML
Type RML / Tipo RML / RMLタイプ



Type MM / Typ MM
Type MM / Tipo MM / MMタイプ



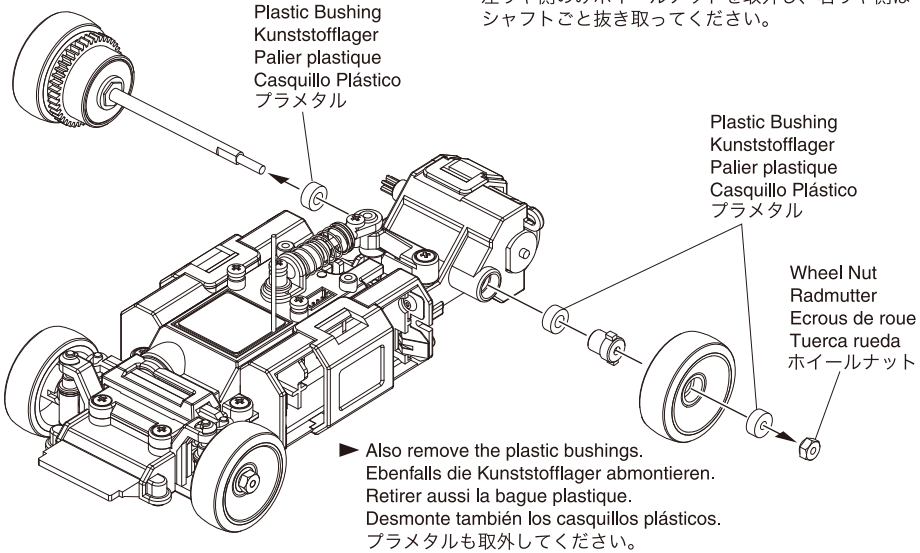
Changing from RM to MM Chassis
Änderung des “RM”-Typ in den “MM”-Typ
Modifier un châssis RM en MM
Cambio de chasis RM a MM
RMシャシーからMMシャシーへの変更

● **Car body styles and the corresponding chassis types are listed on the data table on the Option Parts List available on the website (http://www.kyosho.com/mini-z-support/).**
Alle Karosserien und deren Chassistypen können Sie der Datentabelle der Tuningteilliste entnehmen (www.kyosho.de).
La liste des carrosseries et le type de châssis correspondant est disponible dans la rubrique Pièces Option via le lien suivant (http://www.kyosho.com/mini-z-support/).
Las carrocerías y sus tipos correspondientes tipos de chasis están en la tabla de datos de la Lista de Piezas Opcionales disponible en la página web (http://www.kyosho.com/mini-z-support/).
使用するボディに適合したシャシータイプをウェブサイト (http://www.kyosho.com/mini-z-support/) のオプションパーツリストのデータ表で確認してください。

Disassembling RM-Type Chassis / “RM”-Chassistypen ausbauen
Démonter un châssis de type RM / Desmontaje del Chasis RM
RMタイプシャシーの分解

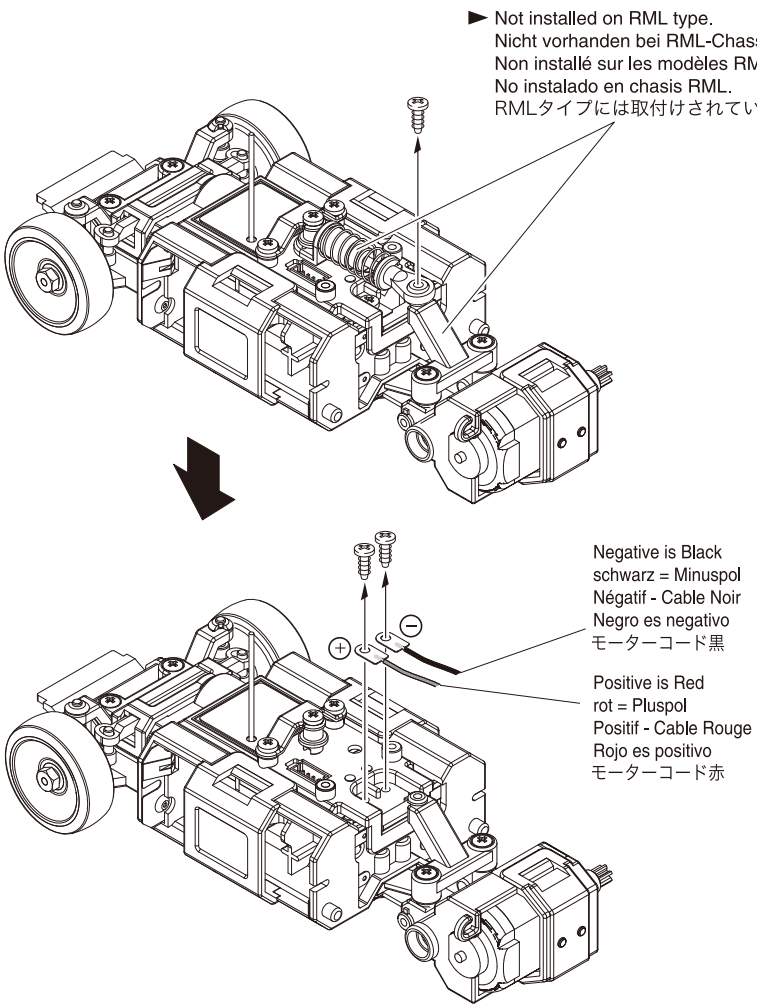
1 Remove wheels and tires.
Reifen und Felgen abmontieren.
Retirer les jantes et les pneus.
Desmonte las llantas y neumáticos.
タイヤ・ホイールを取外す。

► Remove the wheel nut on the left side and take out the entire wheel shaft from the right side.
Radmutter an der linken Seite entfernen und das komplette Rad an der rechten Seite abmontieren.
Retirer les écrous de rouesdu côté gauche et l'axe de roue complet du côté droit.
Desmonte la tuerca de la izquierda y retire el eje desde la parte derecha.
左リヤ側のみホイールナットを取外し、右リヤ側はシャフトごと抜き取ってください。

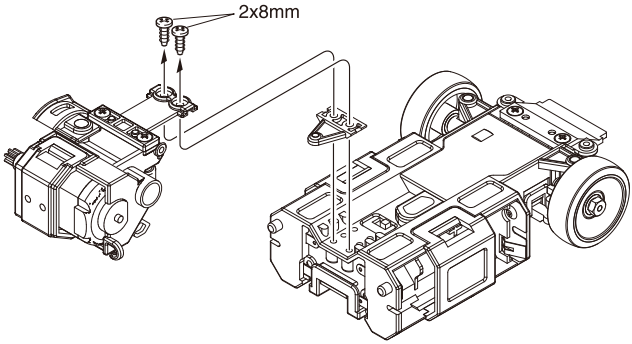


► Also remove the plastic bushings.
Ebenfalls die Kunststofflager abmontieren.
Retirer aussi la bague plastique.
Desmonte también los casquillos plásticos.
プラメタルも取外してください。

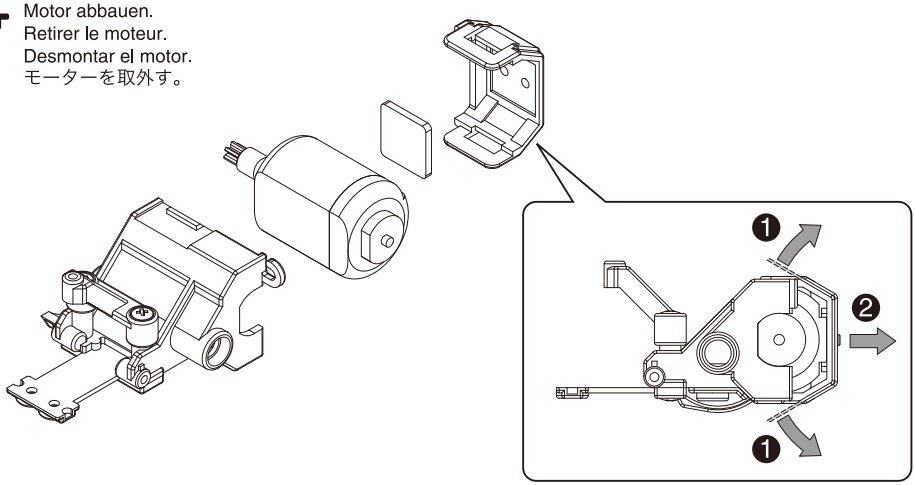
2 Remove shock absorber and motor cord.
Stoßdämpfer und Motorkabel abmontieren.
Retirer l'amortisseur et les câbles moteur.
Desmontar el amortiguador y el cable de motor.
ダンパー・モーターコードを取外す。



3 Remove Rear Unit.
Hintere Einheit abmontieren.
Retirer le pod arrière.
Desmontar la unidad trasera.
リヤユニットを取外す。



4 Remove Motor.
Motor abbauen.
Retirer le moteur.
Desmontar el motor.
モーターを取外す。



► Store the parts removed from the RM chassis in a bag for safe keeping.
These parts will be needed if changing the chassis back to RM-type.
Alle Teile des “RM”-Chassistypen sorgfältig aufbewahren.
Stocker les pièces retirer du châssis RM dans un sachet. Ses pièces seront ré-utiliser pour remonté le châssis en version RM.
Guarde las piezas desmontadas del chasis RM en una bolsita.
Estas piezas las necesitará si vuelve a instalar el chasis al tipo RM.
取外したRMシャシー用パーツは袋などに入れて保管してください。
再びRMシャシーに変更する際に必要です。

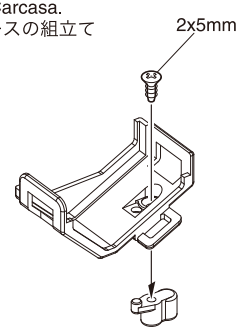
Assembling MM-Type Chassis / Zusammenbau des “MM”-Chassistypen
Assemblage du châssis de type MM / Montaje Chasis MM
MMタイプシャシーの組立て

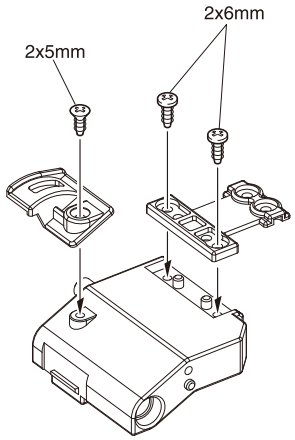
1

Assembling the Motor Holder and Motor Case.
Motorhalter und Motorgehäuse zusammenbauen.
Assembler le support moteur et la cellule moteur.
Montaje del Soporte de Motor y Carcasa.
モーターホルダー・モーターケースの組立て

2 x 5mm TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 2x5mm
Tornillo 2x5mm TP F/H
TPサラビス
---------- 2

2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス
---------- 2





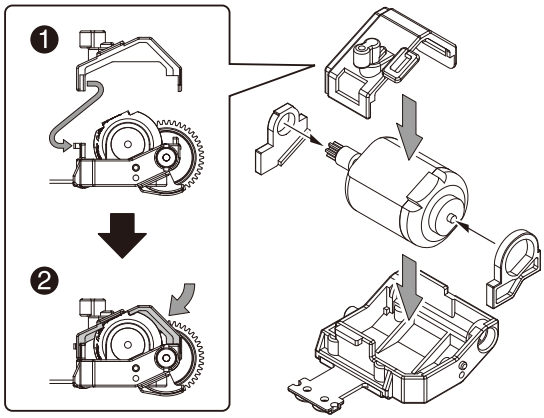


► Check the wheelbase that corresponds to your car body on the Optional Parts List at the website (http://www.kyosho.com/mini-z-support/) and install the part required.
Überprüfen Sie die Richtigkeit des Radstandes mithilfe der Datentabelle der Tuningteilliste unter www.kyosho.de.
Via le lien internet suivant , http://www.kyosho.com/mini-z-support/), vérifier l'empattement correspondant à votre carrosserie et monter les pièces nécessaires.
Compruebe que la distancia entre ejes corresponde a la carrocería de su modelo en la Lista de Piezas en la web http://www.kyosho.com/mini-z-support/ e instale la pieza requerida.
使用するボディに適合したホイールベースをウェブサイト (http://www.kyosho.com/mini-z-support/) のオプションパーツリストのデータ表で確認して対応したパーツを取付けてください。

2

Installing Motor.
Motor montieren.
Montage du moteur.
Instalación Motor.
モーターの取付け

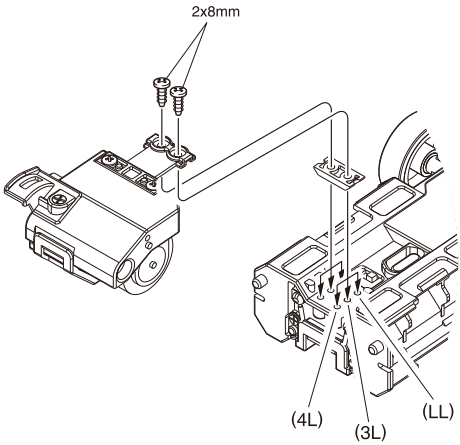
► If changing the pinion gear, please refer to the section Replacing Pinion Gear.
Beim Austausch des Zahnrades, beziehen Sie sich auf die Baustufe “Auswechseln des Zahnrades”.
Si vous changez le pignon moteur, se référer à la section "Remplacement du pignon moteur"
Si cambia el piñón, por favor consulte la sección Cambio del Piñón.
ピニオンギヤを交換する場合は、『ピニオンギヤの交換』を参照してください。



3

Installing Rear Unit.
Hintere Einheit montieren.
Monter le pod arrière.
Instalación Unidad Trasera.
リヤユニットの取付け

2 x 8mm TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 2x8mm
Tornillo 2x8mm TP
TPビス
2

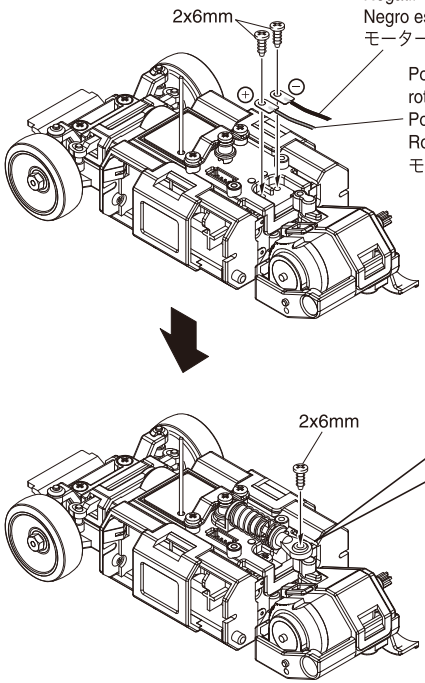


4

Installing shock and motor cord.
Stoßdämpfer und Motorkabel montieren.
Fixer l'amortisseur et les câbles moteur.
Instalación del amortiguador y cable motor.
ダンパー・モーターコードの取付け

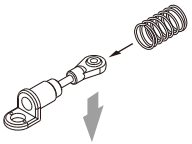
Negative is Black
schwarz = Minuspol
Négatif - Cable Noir
Negro es negativo
モーターコード黒

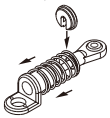
Positive is Red
rot = Pluspol
Positif - Cable Rouge
Rojo es positivo
モーターコード赤



2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス
3

Rear Shock
Stoßdämpfer, hinten
Amortisseur arrière
Amortiguador trasero
リヤダンパー

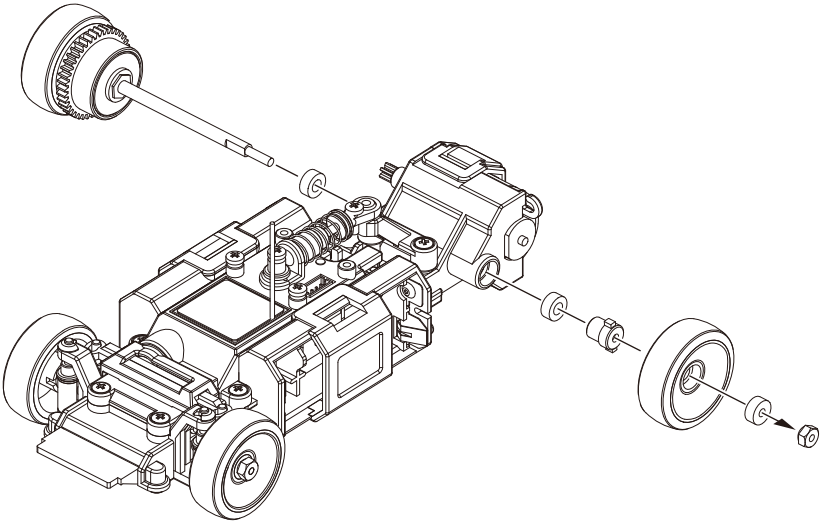




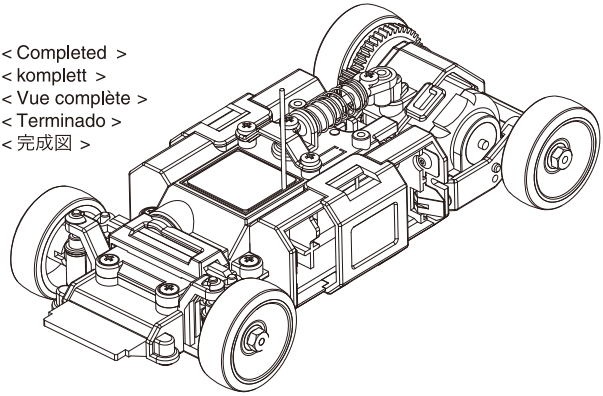
►Change to spring for
MM-type chassis (included).
Feder für den"MM"-
austauschen (im Lieferumfang
enthalten).
Monter le ressort pour châssis
de type MM (inclus).
Cambiar por muelle para chasis
tipo MM (incluido).
スプリングはMMタイプ用（付属）
に変更してください。

5

Attach Wheels and Tires.
Reifen und Felgen montieren.
Monter l'axe de roue et la roue.
Instalar llantas y neumáticos.
タイヤ・ホイールを取付ける。



< Completed >
< komplett >
< Vue complète >
< Terminado >
< 完成図 >



Changing the Motor and Pinion Gear
Motor und Zahnrad austauschen
Changer le moteur et le pignon moteur
Cambio del Motor y Piñón
モーター・ピニオンギヤの交換

▶ Method of changing the pinion gear differs according to chassis type.
Die Art der Änderung des Zanhrades hängt vom Chassistypen ab.
La méthode pour changer le pignon moteur change selon le type de châssis.
El método de cambio del piñón difiere dependiendo del tipo de chasis.
シャシータイプによってピニオンギヤの交換方法が異なります。

► Acceleration and Top Speed can be adjusted by replacing the Pinion Gear.
► The Motor Guide also must be changed as shown in the drawing.
► The 6T Pinion Gear is installed at the factory.
► If the circuit protection is being tripped, use the 6T pinion gear.

► Geschwindigkeit und Beschleunigung können durch das Motorritzel variiert werden.
► Wechseln Sie auch die Motorhalterung, gemäß der Zeichnungen.
► Serienmäßig ist das Motorritzel mit 6 Zähnen montiert.
► Falls die Schutzschaltung anspricht, verwenden Sie ein Motorritzel mit 6 Zaehnen.

► L'ACCELERATION ET LA VITESSE DE POINTE PEUVENT ETRE AJUSTEES PAR LE CHANGEMENT DU PIGNON MOTEUR.
► LE GUIDE MOTEUR PEUT ETRE AUSSI CHANGE. POUR CELA SUIVRE LE SCHEMA SUIVANT.
► UN PIGNON MOTEUR DE 6 DENTS EQUIPE D'ORIGINE LA MR02.
► SI DES CREPITEMENT SE FONT ENTENDRE, UTILISER LE PIGNON 6 DENTS.

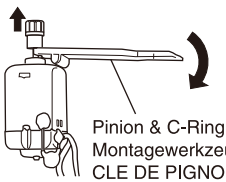
► La aceleración y velocidad punta pueden ser ajustados cambiando el piñón
► El soporte de motor debe ser sustituido tal y como muestra el dibujo
► Elmodelo incorpora de piñón 6T instalado de fábrica
► Si el circuito de protección se bloquea, utilice el piñón 6T.

►ピニオンギヤを交換することで加速や最高速を調整することができます。
►図を参考にしてモーターガイドも交換してください。
►工場出荷時は6Tピニオンギヤが付いています。
►保護回路が作動する時には、6Tピニオンギヤを使用してください。

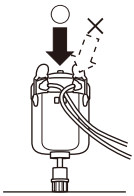
► How to remove & install the Pinion Gear.
Der Ein- und Ausbau des Motorritzels
COMMENT RETIRER & INSTALLER LE PIGNON MOTEUR.
Montaje del Piñón
ピニオンギヤの脱着

●Remove the Pinion Gear.
Der Ausbau des Motorritzels
RETIRER LE PIGNON MOTEUR.
Desmonte el Piñón
ピニオンギヤをぬく

●Install the Pinion Gear.
Die Montage des Motorritzels
INSTALLER LE PIGNON MOTEUR.
Instale el Piñón
ピニオンギヤを入れる



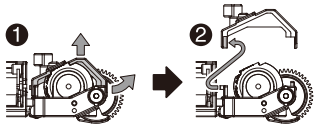
Pinion & C-Ring Tool
Montagewerkzeug
CLE DE PIGNONS & CLIPS EN C
Herramienta piñones y Clip-C
ピニオン&Cリング用ツール



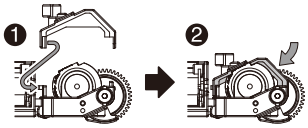
Pinion Gear Motorritzel Pignon Engranaje ピニオンギヤ	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración 加速	Max. Speed max. Speed Vitesse Max. Velocidad Máxima 最高速	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo de Funcionamiento 走行時間
6T	Good besser Bonne Buena 良い	Fast schnell Rapide Rápida 速い	Long länger Long Mayor 長い
7T			
8T			
9T			

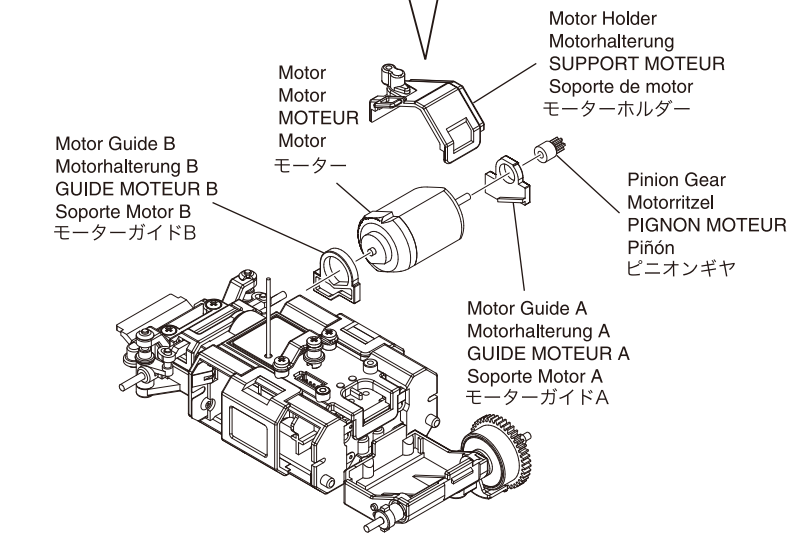
► How to remove & install the Motor Holder.
Der Ein- und Ausbau der Motorhalterung
COMMENT RETIRER & INSTALLER LE SUPPORT MOTEUR.
Montaje del soporte de motor
モーターホルダーの脱着

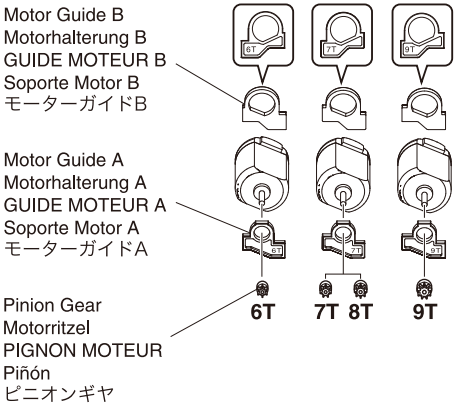
●Remove. / Entfernen / RETIRER.
/ Desmontar / 取外し

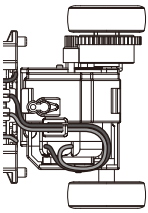


●Install. / Montieren, wie dargestellt.
/ ASSEMBLER / Instalar / 取付け







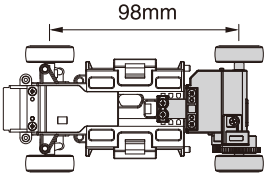


► Connect the wires as
shown in the drawing.
Kabel, wie dargestellt
verbinden.
Connecter les câbles
comme indiqué sur le schéma.
Conecte los cables tal
y como muestra el dibujo.
モーターコードは図の
ように収納してください。

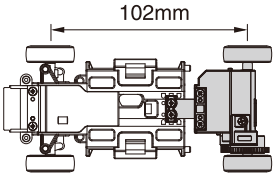
Wheelbase
Radstand
Empattement
Distancia entre ejes
ホイールベース

*It is possible to vary the motor mounting place according to the kind of shape of car-body.
*Die Position des Motors kann je nach Karosserie verändert werden
*Il est possible de varier la position du moteur.
*Puede modificar la distancia entre los ejes dependiendo de la carrocería que utilice
*ボディの種類に合せて、ホイールベースを変更できます。

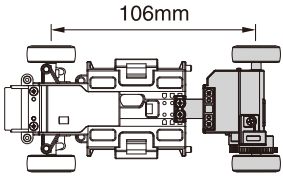
● Wheelbase (LL)
Radstand (LL)
Empattement (LL)
Distancia entre ejes (LL)
ホイールベース (LL)

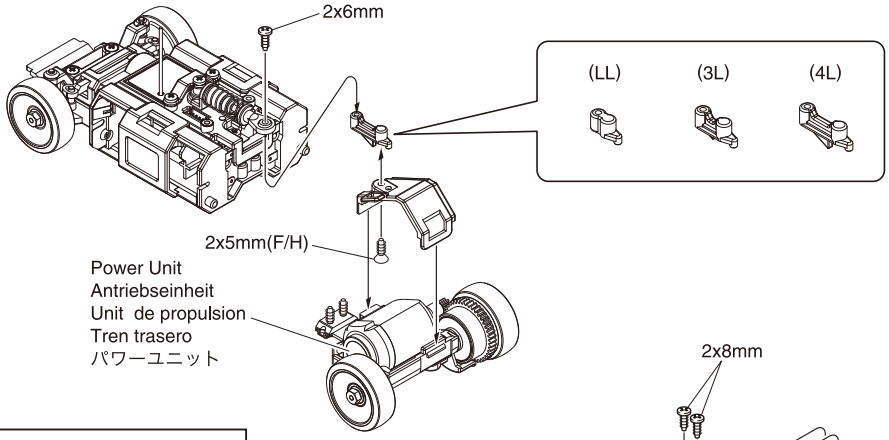


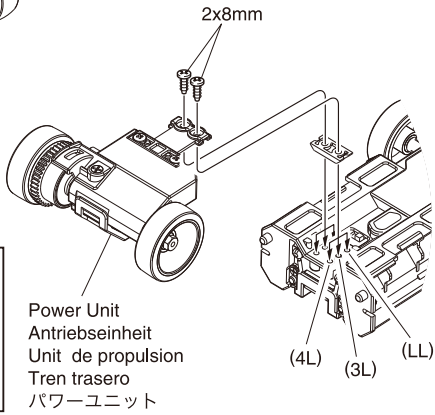
● Wheelbase (3L)
Radstand (3L)
Empattement (3L)
Distancia entre ejes (3L)
ホイールベース (3L)



● Wheelbase (4L)
Radstand (4L)
Empattement (4L)
Distancia entre ejes (4L)
ホイールベース (4L)





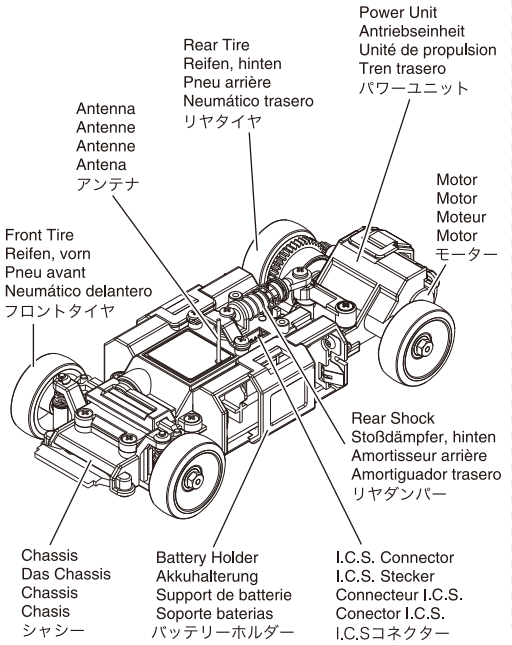


2 x 8mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x8mm
Tornillo 2x8mm TP
TPビス
2

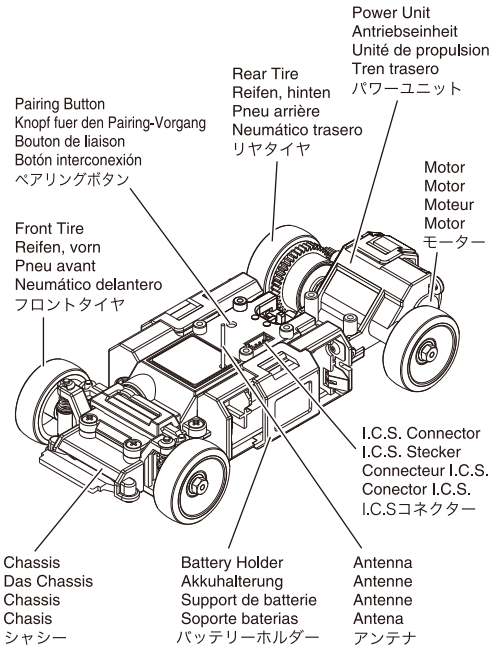
2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス
1

2 x 5mm TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 2x5mm
Tornillo 2x5mm TP F/H
TPサラビス
1

《Type RM / Typ RM
Type RM / Tipo RM / RMタイプ》



《Type RML / Typ RML
Type RML / Tipo RML / RMLタイプ》



Changing from MM to RM / RML Chassis
Änderung des “MM”-Chassistypen zum “RM”/”RML”-Chassistypen
Changer un châssis MM en châssis RM/RML
Cambio desde chasis MM a RM / RML
MMシャシーからRM / RMLシャシーへの変更

● **Car body styles and the corresponding chassis types are listed on the data table on the Option Parts List available on the website (http://www.kyosho.com/mini-z-support/).**
Alle Karosserien und deren Chassistypen können Sie der Datentabelle der Tuningteilliste entnehmen (www.kyosho.de).
La liste des carrosseries et le type de châssis correspondant est disponible dans la rubrique Pièces Option via le lien suivant (http://www.kyosho.com/mini-z-support/).
Las carrocerías y sus correspondientes tipos de chasis se encuentran en la tabla de datos de la Lista de Piezas Opcionales en la página web http://www.kyosho.com/mini-z-support/.
使用するボディに適合したシャシータイプをウェブサイト（http://www.kyosho.com/mini-z-support/）のオプションパーツリストのデータ表で確認してください。

***The difference between the RM and RML chassis is the use or omission of the rear shock.**
***Der Unterschied zwischen dem “RM”-Chassistypen und dem “RML”- Chassistypen ist die Verwendung oder das Wegfallen des hinteren Stoßdämpfers.**
***La différence entre le châssis RM et RML est l'utilisation ou non de l'amortisseur arrière.**
***La diferencia entre los chasis RM y RML es la instalación o no del amortiguador trasero.**
*RMタイプとRMLタイプの違いは、リヤダンパーの有無です。

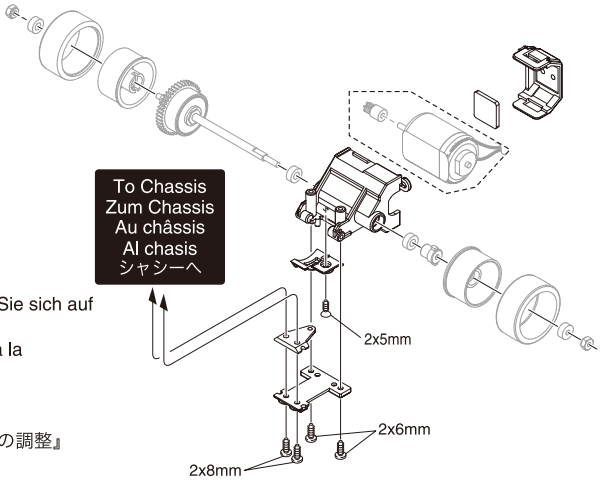
Assembling the Motor Case
Zusammenbau des Motorgehäuse
Assemblage du pod arrière
Montaje del soporte de motor
モーターケースの組立て

2 x 8mm TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 2x8mm
Tornillo 2x8mm TP
TPビス
 2

2 x 6mm TP Screw
LK Treibschr
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス
 2

2 x 5mm TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 2x5mm
Tornillo 2x5mm TP F/H
TPサラビス
 1

If changing the motor and pinion gear,please refer to the section Replacing Motor and Pinion Gear.
Beim Austauschen des Motors und des Zahnrades beziehen Sie sich auf die Baustufe “Austauschen von Motor und Zahnrad”.
Si vous changez le pignon moteur, se référer à la section "Remplacement du pignon moteur"
Si cambia el motor y el piñón, consulte la sección Cambio del Motor y Piñón.
モーター・ピニオンギヤを交換する場合は、『モーター・ピニオンギヤの交換』を参照してください。



※ When installing on chassis refer to section "Wheel-base Adjustment"
Beim Montieren auf das Chassis beziehen Sie sich auf die Baustufe “Anpassen des Radstandes”
Pour le montage sur le châssis, se référer à la section "Réglage de l'empattement"
Al instalar en el chasis, consulte la sección "Ajuste de la Distancia entre Ejes"
シャシーへの取付けは、『ホイールベースの調整』を参照してください。

Changing the Motor and Pinion Gear
Austausch von Motor und Zahnrad
Changement du moteur et de son pignon
Cambio del Motor y Piñón
モーター・ピニオンギヤの交換

▶ Method of changing the pinion gear differs according to chassis type.
Die Art der Änderung des Zanhrades hängt vom Chassistypen ab.
La méthode pour changer le pignon moteur change selon le type de châssis.
El método de cambio del piñón difiere dependiendo del tipo de chasis.
シャシータイプによってピニオンギヤの交換方法が異なります。

► Acceleration and Top Speed can be adjusted by replacing the Pinion Gear.
► The Spacer also must be changed as shown in the drawing.
► The 6T Pinion Gear is installed at the factory.
► If the circuit protection is being tripped, use the 6T pinion gear.

► Geschwindigkeit und Beschleunigung können durch das Motorritzel variiert werden.
► Motorritzel muss getauscht werden, siehe Abbildung.
► Serienmäßig ist das Motorritzel mit 6 Zähnen montiert.
► Falls die Schutzschaltung anspricht, verwenden Sie ein Motorritzel mit 6 Zaehnen.

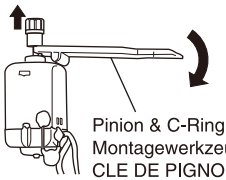
► L'ACCELERATION ET LA VITESSE DE POINTE PEUVENT ETRE AJUSTEES PAR LE CHANGEMENT DU PIGNON MOTEUR.
► L'ENTRETOISE DOIT ETRE AUSSI CHANGEE COMME INDIQUE SUR LE SCHEMA.
► UN PIGNON MOTEUR DE 6 DENTS EQUIPE D'ORIGINE LA MR02.
► SI DES CREPITEMENT SE FONT ENTENDRE, UTILISER LE PIGNON 6 DENTS.

► La aceleración y velocidad punta pueden ser ajustados cambiando el piñón
► El espaciador debe ser cambiado también tal y como se indica.
► El modelo incorpora de piñón 6T instalado de fábrica
► Si el circuito de protección se bloquea, utilice el piñón 6T.

►ピニオンギヤを交換することで加速や最高速を調整することができます。
►図を参考にしてスペーサーも交換してください。
►工場出荷時は6Tピニオンギヤが付いています。
►保護回路が作動する時には、6Tピニオンギヤを使用してください。

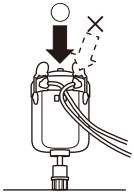
► How to remove & install the Pinion Gear.
Der Ein- und Ausbau des Motorritzels
COMMENT RETIRER & INSTALLER LE PIGNON MOTEUR.
Montaje del piñón
ピニオンギヤの脱着

●Remove the Pinion Gear.
Der Ausbau des Motorritzels
RETIRER LE PIGNON MOTEUR.
Desmonte el piñón
ピニオンギヤをぬく



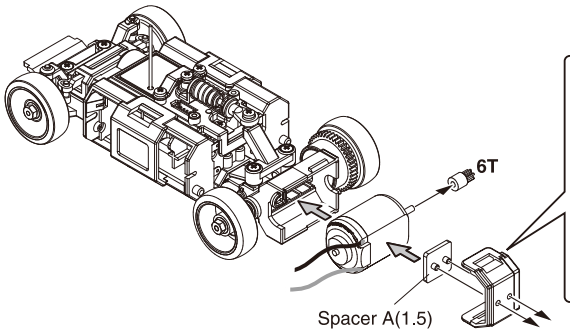
Pinion & C-Ring Tool
Montagewerkzeug
CLE DE PIGNONS & CLIPS EN C
Herramienta piñones y Clip-C
ピニオン&Cリング用ツール

●Install the Pinion Gear.
Die Montage des Motorritzels
INSTALLER LE PIGNON MOTEUR.
Instale el piñón
ピニオンギヤを入れる

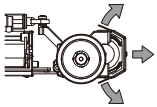


Pinion Gear Motorritzel Pignon Engranaje ピニオンギヤ	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración 加速	Max. Speed max. Speed Vitesse Max. Velocidad Máxima 最高速	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo de Funcionamiento 走行時間
6T	Good besser Bonne Buena 良い	Fast schnell Rapide Rápida 速い	Long länger Long Mayor 長い
7T			
8T			
9T			

Changing Chassis Type / Ändern des Chassistypen
Changer le type de châssis / Cambio tipo chasis / シャシータイプの変更

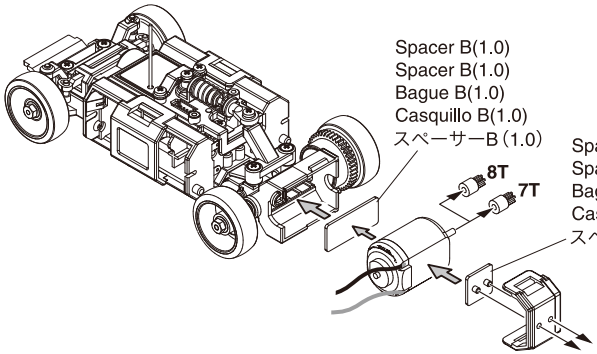


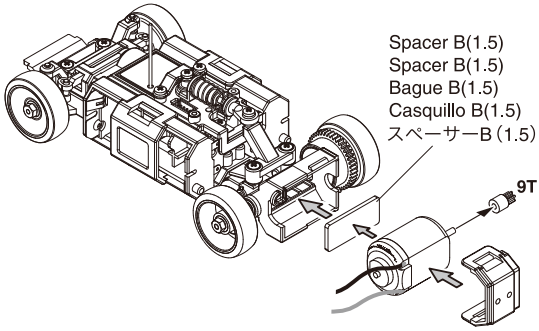
● Remove.
Entfernen
RETIRER.
Desmontar
取外し

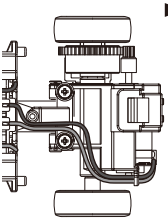


● Install.
Montieren, wie dargestellt.
ASSEMBLER
Instala
取付け





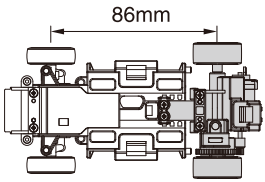




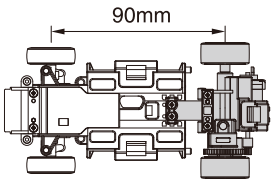
► Connect the wires as shown in the drawing.
Kabel, wie dargestellt verbinden.
Connecter les câbles comme indiqué sur le schéma.
Conecte los cables tal y como muestra el dibujo.
モーターコードは図のように収納してください。

Wheelbase
Radstand
Empattement
Distancia entre ejes
ホイールベース

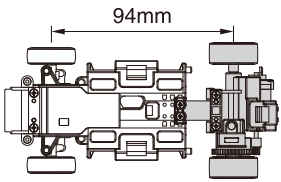
● Wheelbase (S)
Radstand (S)
Empattement (S)
Distancia entre ejes (S)
ホイールベース (S)

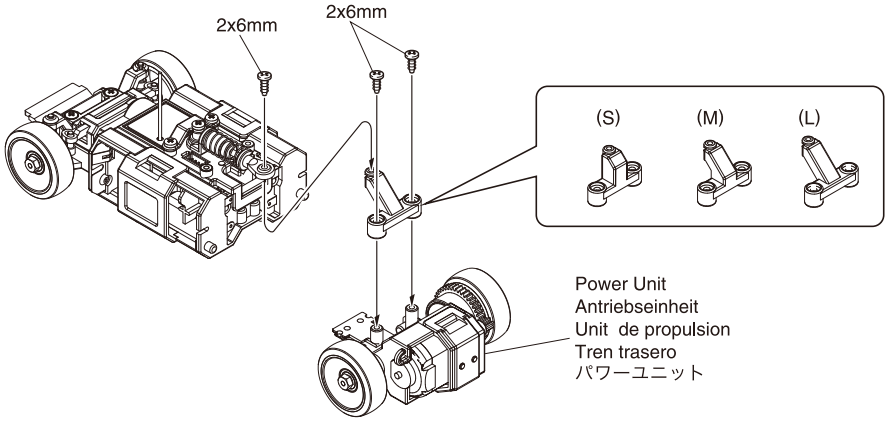


● Wheelbase (M)
Radstand (M)
Empattement (M)
Distancia entre ejes (M)
ホイールベース (M)



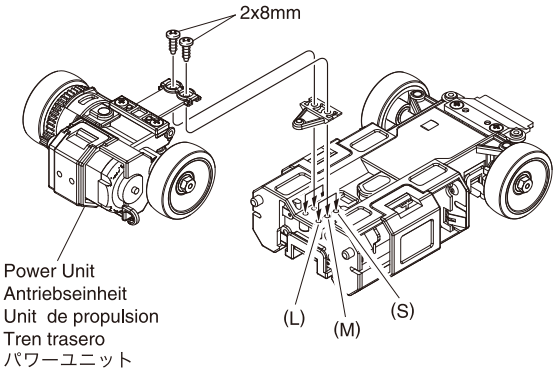
● Wheelbase (L)
Radstand (L)
Empattement (L)
Distancia entre ejes (L)
ホイールベース (L)





2 x 8mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x8mm
Tornillo 2x8mm TP
TPビス
2

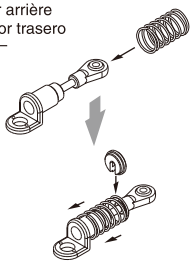
2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス
3



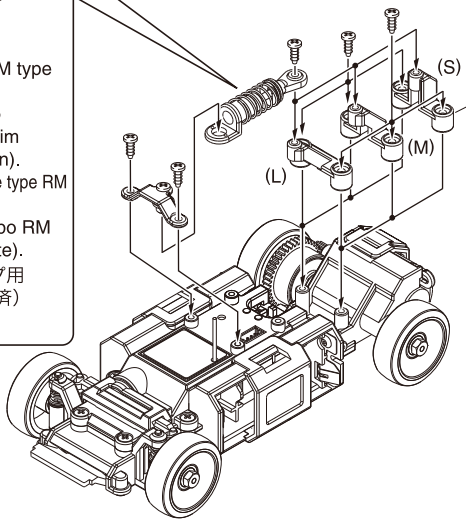
Installing Rear Shock
Die Montage der hinteren Stoßdämpfer
Installation de l'amortisseur arrière
Instalación del amortiguador trasero
リヤダンパーの取付け／取外し

2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス
5

Rear Shock
Stoßdämpfer, hinten
Amortisseur arrière
Amortiguador trasero
リヤダンパー



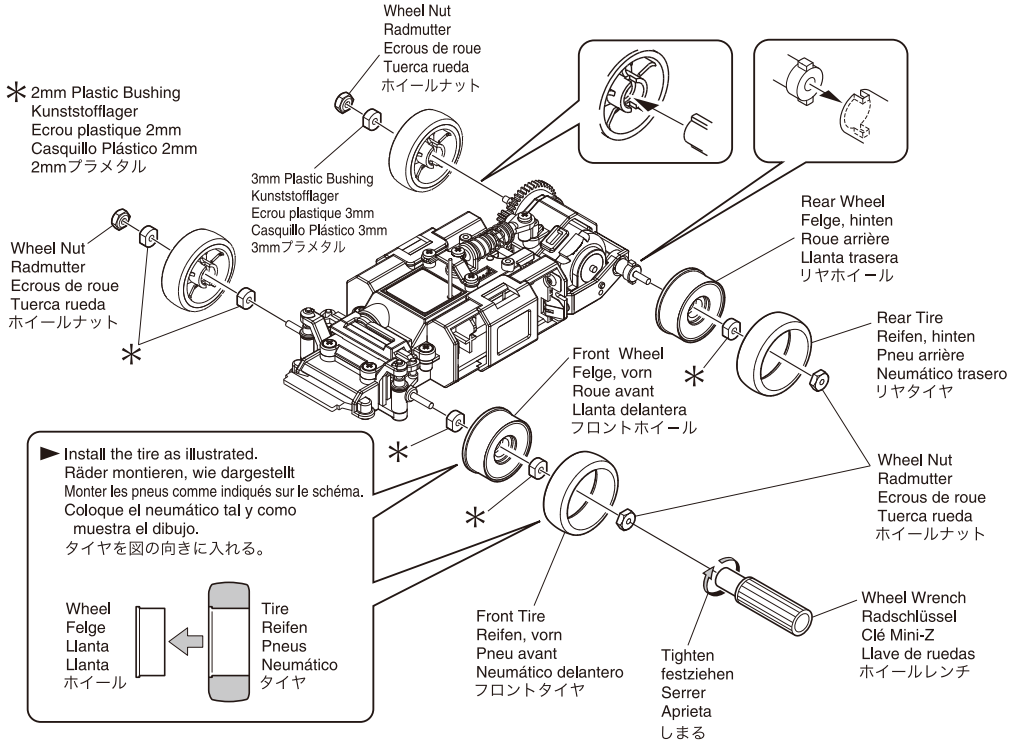
► Change to spring for RM type (originally installed).
Feder für den "RM"-Typ tauschen (Original ist im Lieferumfang enthalten).
Changer pour le ressort de type RM (à l'origine installé).
Cambiar muelle para tipo RM (instalado originalmente).
スプリングはRMタイプ用（工場出荷時に組込み済）に変更してください。

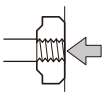


Rear Shock Stay
Dämpferbrücke, hinten
Support amortisseur arrière
Soporte amortiguador trasero
リヤダンパーステー

► Use Rear Shock Stay that matches the wheelbase.
Verwenden Sie die zum Radstand passende Dämpferbrücke.
Utiliser le support amortisseur arrière adapté à l'empattement.
Utilice el soporte de amortiguador trasero apropiado
リヤダンパーステーは、ホイールベースに合ったものを使用する。

Tires / Die Räder / Pneus
Neumático / タイヤ





Tighten to this point.
Bis zu diesem Punkt festziehen
Serrez comme indiqué sur le schéma.
Apriete hasta este punto
ここまでしめる

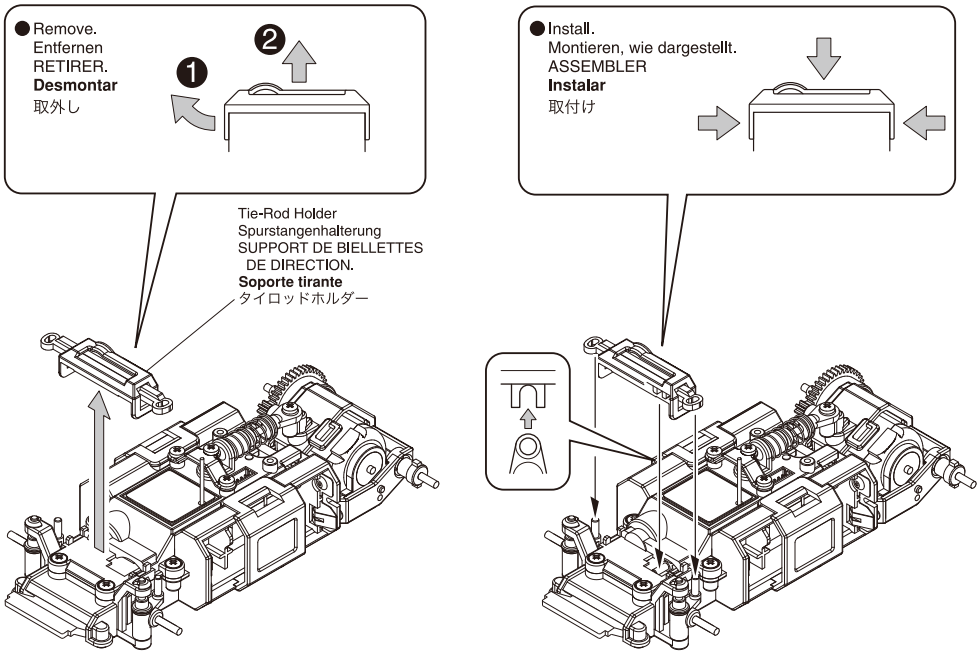


Over tighten.
zu stark angezogen
Trop serré
Demasiado apretada
しめ過ぎ

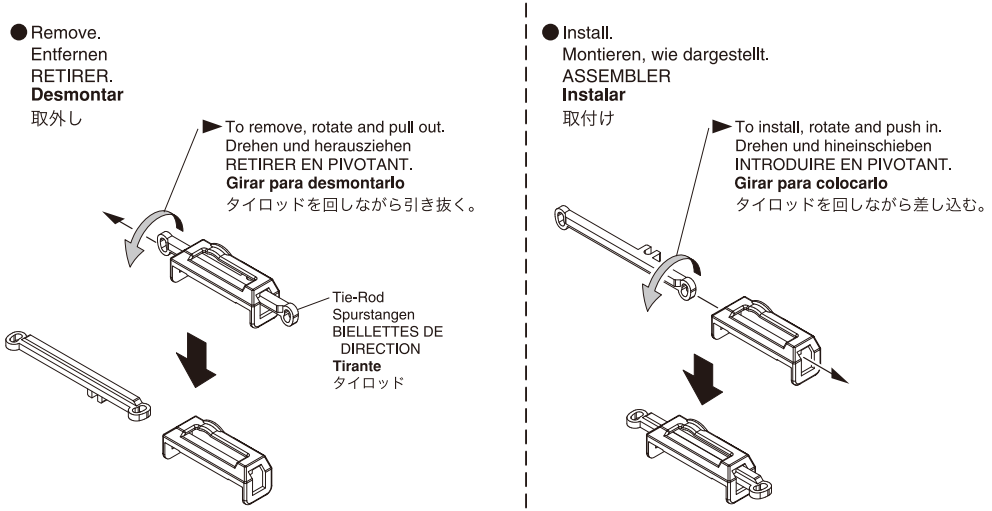
► After the wheel nut is installed, do not over tighten. If the tire can not easily rotate, loosen the wheel nut slightly.
Radmuttern nicht überdrehen. Das Rad muß sich nach der Montage leichtgängig drehen, ggf. die Mutter geringfügig lösen!
Serrez les écrous de roue en faisant attention à ce que les roues tournent librement.
Una vez apretada la tuerca de rueda, compruebe que la rueda gira suavemente. Afloje la tuerca si fuera necesario.
ホイールナットをしめ込んだ後にタイヤがうまく回転しないときはホイールナットを少しゆるめる。

*Same for all chassis types.
*Fuer alle Chassis-Typen
*Identique à tous les châssis.
*Igual en todos los tipos de chasis
※イラストはMMタイプですが、他の全てのタイプも同様です。

Tie-Rod Holder / Spurstangenhalterung / SUPPORT DE BIELLETTES DE DIRECTION. **Soporte tirante** / タイロッドホルダー

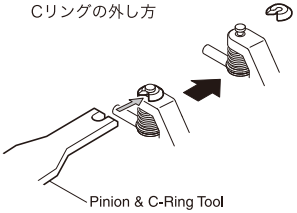


Tie-Rod / Spurstangen / BIELLETTES DE DIRECTION **Tirante** / タイロッド

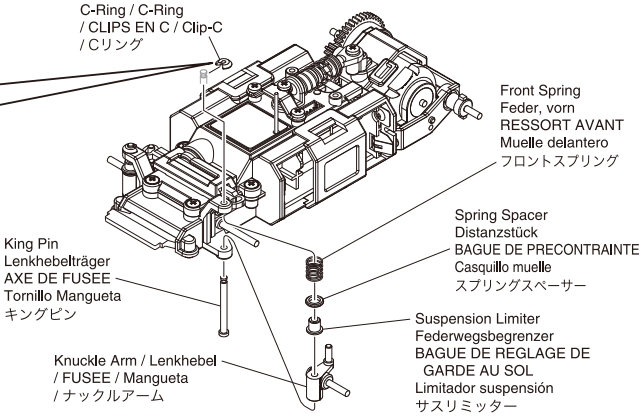


Disassembling the Front Suspension / Demontage der Vorderradaufhängung
DEMONTAGE DE LA SUSPENSION AVANT. / Montaje suspension delantera
フロントサスペンションの分解

► How to remove the C-Ring.
So entfernen Sie den C-Ring!
COMMENT RETIRER LE CLIPS EN C
Montaje Clip-C
Cリングの外し方

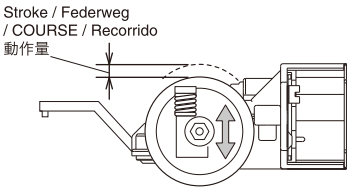


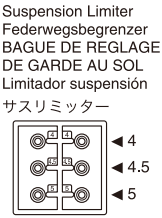
Pinion & C-Ring Tool
Montagewerkzeug
CLE DE PIGNONS & CLIPS EN C
Herramienta piñones y Clip-C
ピニオン&Cリング用ツール



Replacing Suspension Limiter / Austausch des Federwegsbegrenzers
REMPLACEMENT DE LA BAGUE DE REGLAGE DE GARDE AU SOL / Sustitución limitador suspensión
サスリミッターの交換

► The front suspension stroke can be adjusted for each different body shell.
To find the right front spacer for each body, refer to the separate Option Parts List.
Je nach Karosserie, kann der Federweg an der Vorderachse justiert werden.
Die korrekten Werte für die einzelnen Karosserien, finden Sie in der Option Part Liste.
POUR CHACUNE DES CARROSSERIES LE DEBATTEMENT DE SUSPENSION PEUT-ETRE AJUSTER.
SE REFERER AUX DONNEES DE LA LISTE DES PIECES OPTIONS AFIN DE TROUVER L'ENTRETOISE ADAPTEE A LA CARROSSERIE.
Puede variar el recorrido de la suspensión para diferentes carrocerías.
Consulte los datos en la lista de Piezas Opcionales para encontrar el casquillo adecuado para cade carrocería.
ボディの種類に合わせてフロントサスペンションの動作量を調整することができます。
別紙オプションパーツリストのデータ表を参照してボディに合ったサスリミッターを取付けてください。

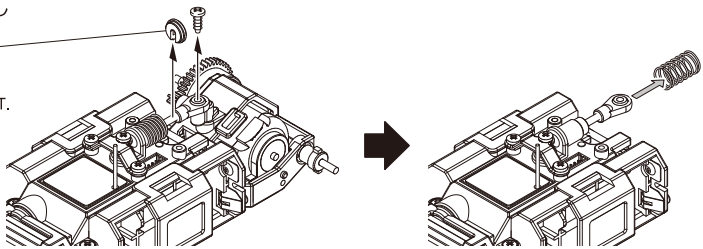




Description of Front Suspension Spacer Federwegsbegrenzer DESCRIPTION DU DEBATTEMENT DE SUSPENSION Características サスリミッターの種類	Stroke Federweg COURSE Recorrido 動作量
4	2.0mm
4.5	1.5mm
5	1.0mm

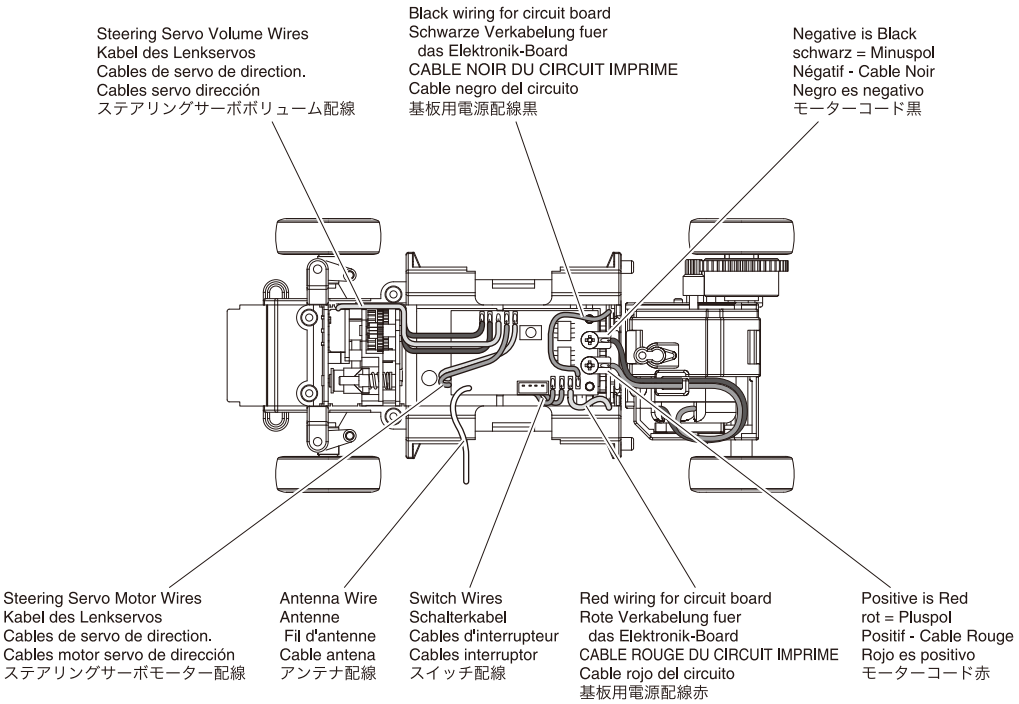
How to remove Rear Spring. / So tauschen Sie die hinteren Federn aus!
COMMENT RETIRER LE RESSORT ARRIERE. / Sustitución del muelle trasero
リヤスプリングの取外し

► Pull out by compressing the spring.
Feder zusammendrücken und
Teil herausziehen
RETIRER EN PRESSANT LE RESSORT.
Retirar comprimiendo el muelle
リヤスプリングを縮めて抜き取る。



How to complete the wiring. / Die Verkabelung / COMMENT CABLER LA MR015.
Colocación de los cables / コードの取回し

►Connect the wires as shown in the drawing.
Stellen Sie die Kabelverbindungen her, wie dargestellt.
SUIVRE SCRUPULEUSEMENT LE SCHEMA DE CABLAGE.
Coloque los cables tal y como muestra el dibujo
コードは図のように収納してください。



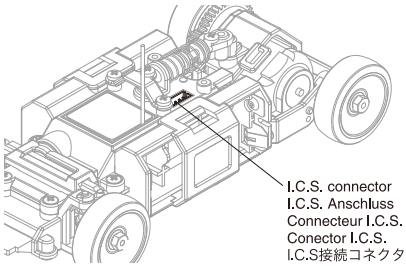
*Same for all chassis types.
*Fuer alle Chassis-Typen
*Identique à tous les châssis.
*Igual en todos los tipos de chasis
※イラストはMMタイプですが、RM / RMLタイプも同様です。

About the I.C.S. / Über I.C.S.
A propos de l'I.C.S. / Sobre el I.C.S. / I.C.Sについて

I.C.S

This receiver is the first RC to be equipped with an interactive data communication function with a personal computer. This enables machine settings to be done externally through the computer.
Der Empfaenger bietet die Moeglichkeit das Modell mit dem Computer zu verbinden. Dies ermoeglicht Einstellungen extern per Comöputer vorzunehmen.
Ce récepteur est le premier du genre à permettre une liaison entre le châssis et un ordinateur. Cette liaison permet d'effectuer des réglages de paramètres externes.
***** Le système I.C.S. est disponible UNIQUEMENT pour le marché Japonais *****
El receptor incorpora la función de comunicación R/C con un ordenador personal. Esto permite realizar ajustes al modelo desde el ordenador.
受信機をはじめとする、R/C機器が通信機能を持ち、機器間またはパソコンとの通信が出来る様になります。通信により機器の設定を外部で行うことも可能になります。

This is a communication standard for R/C machines proposed by Kondo Science Inc. This new capability allows settings that could not be made on the chassis to be adjusted through a personal computer. To use I.C.S. special PC interface software is required (sold separately). Also, a USB terminal is needed.
Dies ist ein Kommunikationsstandard von Kondo Science Inc. Dadurch ist es moeglich, Einstellungen per Computer vorzunehmen, die nicht direkt im Chassis vorgenommen werden koennen. Um I.C.S. verwenden zu koennen, ist eine spezielle PC Interface Software noetig (nicht im Lieferumfang enthalten!), außerdem muss am Computer ein USB-Anschluss vorhanden sein.
Il s'agit d'un système de communication standard pour modèle réduit radiocommandé développé par Kondo Science Inc. Une fois connecter à votre ordinateur, il permet d'effectuer des réglages spécifiques du châssis. Une interface spéciale et un logiciel sont nécessaires (vendus séparément) pour effectuer cette connection. Un câble USB est également nécessaire.
Este es un sistema de comunicación estándar para modelos R/C creado por Kondo Science Inc. Esta nueva función permite realizar ajustes en el chasis mediante un ordenador personal. Para utilizar el I.C.S. necesitará un interface para PC especial que se vende por separado. Además deberá disponer de un terminal USB.
近藤科学株式会社が提案する、R/C機器間の通信規格です。対応する機種では、これまで単体では出来なかった設定をパソコンで出来るようになるなどの、新たな拡張が可能になります。I.C.Sの機能をご使用になるには別売のI.C.S PCインターフェイスを使用し、パーソナルコンピューターにソフトウエアをインストールする必要があります。なお、パーソナルコンピューターにはUSB端子が必要です。



※ Uses a 4-point terminal so the PC interface for AD MINI-Z cannot be used.
※ Verwenden Sie das PC Interface-Anschlusskabel.
※ Il n'est pas possible d'utiliser la connectique et l'interface PC spécifique au MINI-Z AD.
※ Utiliza un terminal de 4 puntos.
※ 端子は4端子となっておりますので、ADミニッツ用のPCインターフェイスは使用できません。

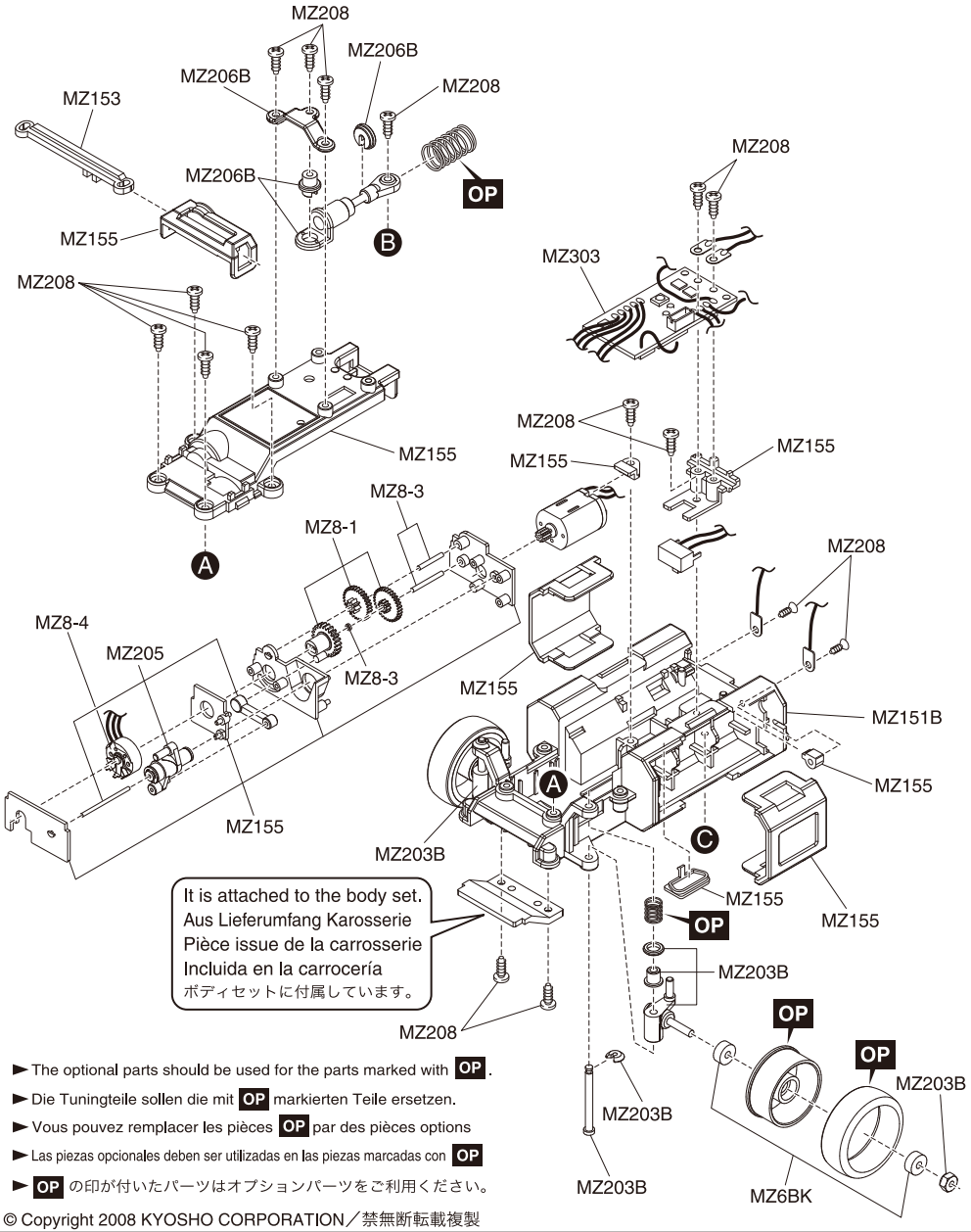
Setting with I.C.S. / Das Einstellen mit I.C.S.
Réglages avec l'I.C.S. / Ajustes con el I.C.S. / I.C.Sによる設定

Using the I.C.S. interface (sold separately) allows the RA-18 receiver amp unit loaded on the chassis to be connected to a PC for setting adjustment. To use the interface, connect to the PC, switch the chassis power on and it automatically starts external setting mode. Settings include steering servo power, speed, range and drive frequency of the motor control amp.
Verwenden Sie das I.C.S. Interface (nicht im Lieferumfang enthalten!) um den RA-18 Empfaenger vom Chassis mit einem Computer zu verbinden. Umk das Interface zu benutzen, verbinden Sie es mit dem Computer und schlaten sie das Modell ein. Es erfolgt eine automatische Umstellung auf externe Programmierung. Es koennen verschiedene Einstellungen im Bereich Lenkung und Geschwindigkeit vorgenommen werden.
En utilisant l'interface I.C.S. (vendue séparément) permet à l'unité de réception RA-18 d'être connectée à un ordinateur PC et d'effectuer des réglages. Pour utiliser l'interface, la connecter lau PC, mettre sous tension le châssis (ON) et automatiquement, le mode de réglages externes débutera. Ces réglages permettent ajuster la puissance du servo de direction et le temps de réponse du moteur.
Al utilizar el interface I.C.S. (se vende por separado) se permite al receptor RA-18 situada en el chasis ser conectada a un PC para realizar ajustes. Para utilizar el interface, conectelo al PC, conecte el interruptor del chasis y automáticamente se inicia el modo de ajuste externo. Podrá ajustar la potencia del servo de dirección, velocidad y frecuencia del variador.
I.C.S PCインターフェイス（別売）を使用して、パソコンと接続することにより、シャシーに搭載されているレシーバーアンプユニットRA-18の設定を変更できるようになります。インターフェイスを使用してパソコンと接続して、シャシーの電源を入れると、自動で外部設定モードになります。設定は、ステアリングサーボの保持力、ステアリングサーボのスピード、ステアリングサーボの動き出しの力強さ、ステアリングサーボが停止する範囲の敏感さ、ステアリングサーボの停止制御方法、アンプのドライブ周波数調整などが設定できます。

Exploded View / Explosionszeichnung
Eclaté / Despiece / 分解図

Type MM, RM/RML / Typ MM, RM/RML
Type MM, RM/RML / Tipo MM, RM/RML
MMタイプ, RM/RMLタイプ共通

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

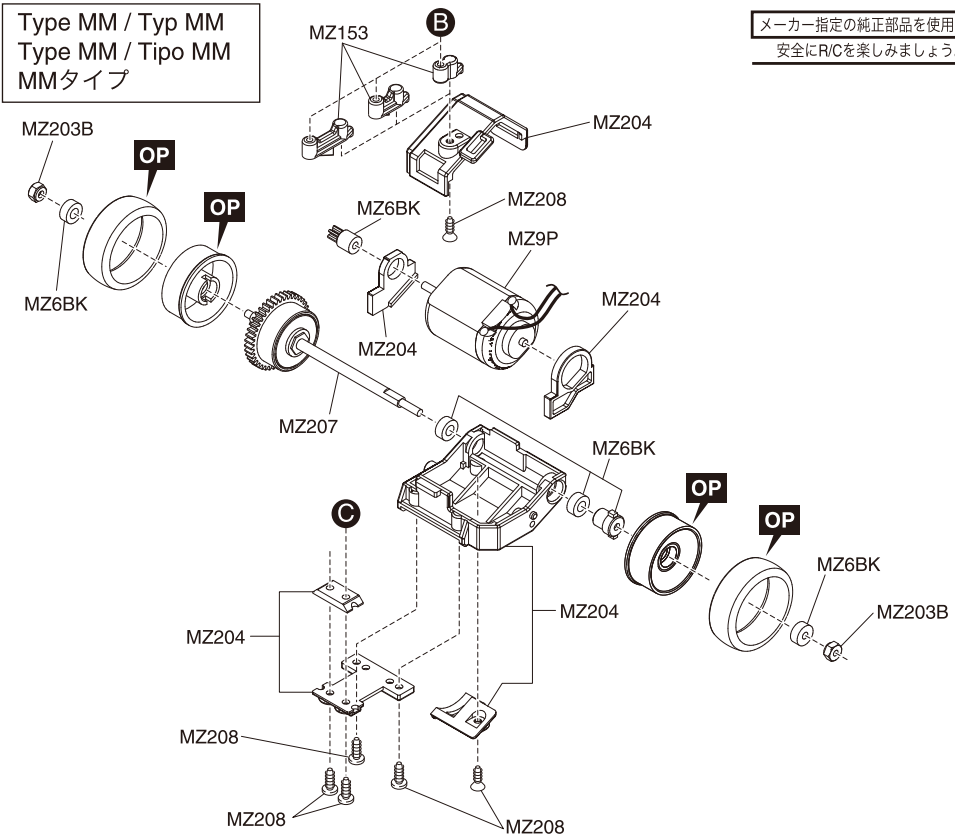


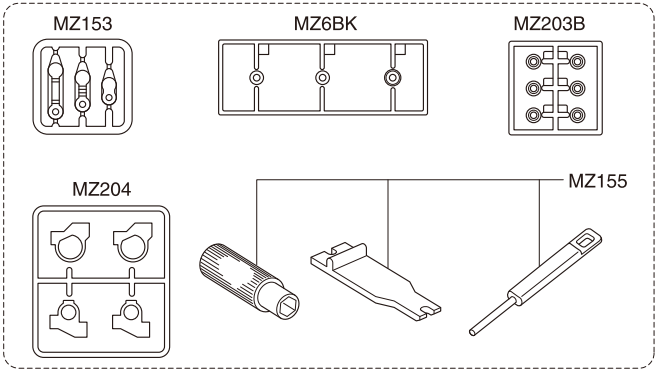
► The optional parts should be used for the parts marked with OP.
► Die Tuningteile sollen die mit OP markierten Teile ersetzen.
► Vous pouvez remplacer les pièces OP par des pièces options
► Las piezas opcionales deben ser utilizadas en las piezas marcadas con OP
► OP の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

© Copyright 2008 KYOSHO CORPORATION／禁無断転載複製

Type MM / Typ MM
Type MM / Tipo MM
MMタイプ

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。





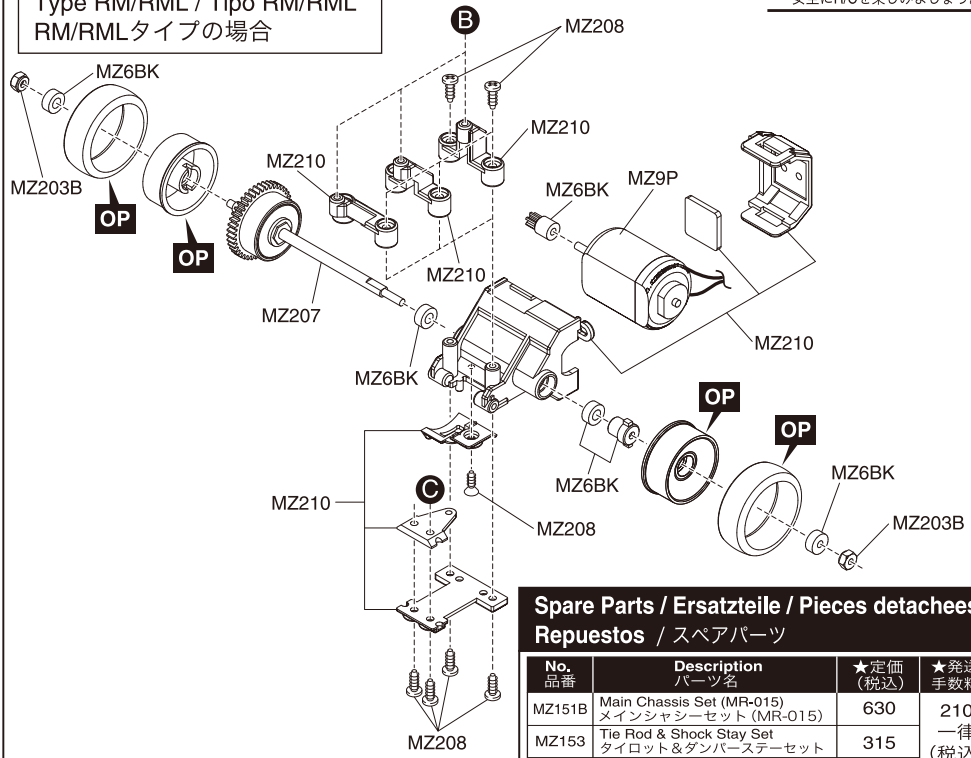
► The optional parts should be used for the parts marked with OP.
► Die Tuningteile sollen die mit OP markierten Teile ersetzen.
► Vous pouvez remplacer les pièces OP par des pièces options
► Las piezas opcionales deben ser utilizadas en las piezas marcadas con OP
► OP の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

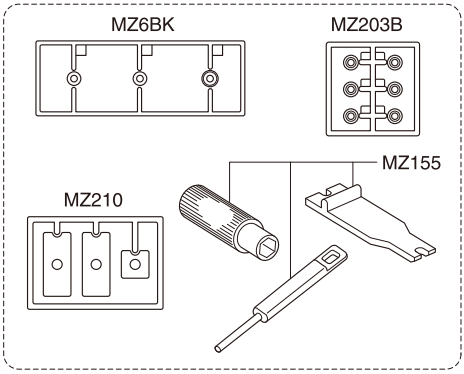
© Copyright 2008 KYOSHO CORPORATION／禁無断転載複製

Exploded View / Explosionszeichnung
Eclaté / Despiece / 分解図

Type RM/RML / Typ RM/RML
Type RM/RML / Tipo RM/RML
RM/RMLタイプの場合

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。





Spare Parts / Ersatzteile / Pieces detachees. Repuestos / スペアパーツ

No. 品番	Description パーツ名	★定価 (税込)	★発送手数料
MZ151B	Main Chassis Set (MR-015) メインシャシーセット (MR-015)	630	210 一律 (税込)
MZ153	Tie Rod & Shock Stay Set タイロット&ダンパーステーセット	315	
MZ155	Small Parts For Chassis (MR-015/2.4GHz) シャシー小物セット (MR-015/2.4GHz)	630	
MZ203B	Front Suspension Parts Set フロントサスペンションパーツセット	525	
MZ204	Motor Case Set (MM) モーターケースセット (MM)	473	
MZ205	Servo Saver Assembly サーボセイバーアッセンブリー	630	
MZ206B	Rear Shock Set リヤダンパーセット	630	
MZ207	Differential Gear Assembly デフギヤアッセンブリー	945	
MZ208	Screw Set ビスセット	473	
MZ210	Motor Case Set (RM) モータケースセット (RM)	473	
MZ303	R/C Unit Set (2.4GHz/RA18) R/Cユニットセット (2.4GHz/RA18)	8400	
MZ6BK	Pinion Gear Set (Black) ピニオンギヤセット (ブラック)	525	
MZ8-1	Servo Gear Set サーボギヤセット	420	
MZ8-3	Servo Gear Shaft Set サーボギヤシャフトセット	368	
MZ8-4	Potentiometer ポテンショメーター	525	
MZ9P	Motor Set モーターセット	1155	

► The optional parts should be used for the parts marked with OP.
► Die Tuningteile sollen die mit OP markierten Teile ersetzen.
► Vous pouvez remplacer les pièces OP par des pièces options
► Las piezas opcionales deben ser utilizadas en las piezas marcadas con OP
► OP の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

© Copyright 2008 KYOSHO CORPORATION／禁無断転載複製

Trouble Shooting / 故障かな・・！？

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
Model doesn't move 動かない	Transmitter or chassis power switch is not ON. 車体や送信機のスイッチが入っていない。	Switch power on as per Instruction Manual P.16. 説明書16ページに従って正しくスイッチを入れる。
	Polarity or battery type is wrong. 電池の向きや種類を間違えている。	Check polarity and type as per Instruction Manual P.13. 説明書13ページに従って種類と向きを確認する。
	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.13. 説明書13ページに従って確認し新しい電池に交換する。
Loss of Control コントロールがきかない	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.13. 説明書13ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Antenna is not straightened up. アンテナが立っていない。	Refer to P.14 and straighten up antenna on transmitter and chassis. 説明書の14ページに従って送信機のアンテナを立てる。車体のアンテナを真っ直ぐ上に伸ばす。
	Another devices using 2.4GHz is being used close by. 2.4GHz帯の電波を使用する電子機器が近くにある。	Operate model in a different area, or stop using the other device. 走行場所を変えるか、電子機器の使用を中止する。
	Main road or large steel pylon is nearby. 大きな道路や鉄塔が近くにある。	Run model in different area. 走行場所を変える。
	Front Wheels vibrate side to side. 前輪が左右に細く振動する。	Due to high performance digital servo some vibration may occur. This is not a fault 高性能デジタルサーボを搭載しているため振動する事がありますが走行に問題はありません。
Doesn't Run Straight まっすぐ走らない	Steering Trim is not adjusted correctly. ステアリングトリムの調整が正しくない。	Make adjustment as per Instruction Manual P.23. 説明書23ページに従って正しく調整する。
	Front and Rear Wheel Nuts are too tight. 前後輪のホイールナットをしめすぎている。	Tighten Wheel Nuts as per Instruction Manual P.51. 説明書51ページに従って正しくしめなおす。
Doesn't Stop 止まらない	Throttle Trim is not adjusted correctly. スロットルトリムの調整が正しくない。	Make adjustment as per Instruction Manual P.19. 説明書19ページに従って正しく調整する。
Running Too Slowly スピードが出ない	Batteries have run down. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.13. 説明書13ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Motor has lost power. モーターが劣化してきている。	Change to spare motor as per Instruction Manual P.42. P.47. 説明書42.47ページに従ってスペアモーターに交換する。
	Front and Rear Wheel Nuts are too tight. 前後輪のホイールナットをしめすぎている。	Tighten Wheel Nuts as per Instruction Manual P.51. 説明書51ページに従って正しくしめなおす。
	Dust or foreign objects are inside gears. ギヤにホコリや異物がはさまっている。	Turn the power switch OFF and clean out Gears. 車体のスイッチをOFFにし、すぐに異物を取りのぞく。

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。
この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

Problembehandlung

Problem	mögliche Ursache	Abhilfe
Das Modell bewegt sich nicht	Der Ein/Aus Schalter am Modell ist nicht auf Stellung "On".	Den Ein/Aus- Schalter auf "On" stellen.
	Die Akkus sind nicht korrekt eingelegt.	Die Polaritaet kontrollieren.
	Die Akkus sind leer.	Akkus wechseln.
Das Modell laesst sich nicht lenken.	Die Akkus sind leer.	Akkus wechseln.
	Antennte ist nicht richtig aufgerichtet.	Die Antenne entsprechend befestigen, wie auf Seite 14 beschrieben.
	Andere Geraete mit 2,4 Ghz arbeiten in Ihrer Naehe.	Wechseln Sie den Standort oder stellen Sie den Betrieb sofort ein.
	Eine stark befahrene Straße ist in Ihrer Naehe oder starke Magneten (Stahltraeger) beeintraechtigen den Empfang.	Wechseln Sie den Standort.
	Die Vorderraeder vibrieren.	Aufgrund des Digitalservos kann dies gelegentlich vorkommen, das ist kein Fehler.
Das Modell faehrt nicht geradeaus.	Die Lenktrimmung ist nicht korrekt eingestellt.	Bitte Lenktrimmung justieren.
	Die Radmuttern sind zu straff angezogen.	Die Radmuttern lockern.
Das Modell haelt nicht an.	Die Geschwindigkeitstrimmung ist nicht korrekt justiert.	Die Gastrimmung veraendern.
Die Geschwindigkeit des Modells ist sehr gering.	Die Akkus sind leer.	Wechseln Sie die Akkus.
	Der Motor hat Leistung verloren.	Bauen Sie einen Ersatzmotor ein.
	Die Radmuttern sind zu straff angezogen.	Die Radmuttern lockern.
	Das Getriebe ist verschmutzt.	Schalten Sie das Modell aus und reinigen Sie das Getriebe.

GER

La Chasse Aux Problemnes

Problème	Cause	Solution
Le modèle ne bouge pas	L'interrupteur de lémetteur ou du châssis ne sont pas sur "ON"	Mettre l'interrupteur sur "ON" (voir P.16)
	Pôlarité non respectée ou mauvaises batteries	Vérifer la pôlarité et le type de batterie (voir P.13)
	Les batteries sont déchargées	Les changées ou les chargées (voir P.13)
Perte de contrôle	Les batteries sont déchargées	Les changées ou les chargées (voir P.13)
	L'antenne n'est pas déployée	Se référer à la P.14 et déployer l'antenne de l'émetteur et du châssis
	Aucune fréquence 2.4GHz est disponible	Utiliser le modèle ailleur ou attendre qu'une fréquence se libère
	Une route ou des pylones en acier sont trop proches	Utiliser le modèle ailleur
	Les roues avant vibrent	En raison des hautes performances du servo digital, des vibrations peuvent se produire. Ceci n'est pas un défaut.
Ne roule pas droit	Les trims de direction sont mal ajustés	Se référer P.23 afin d'ajuster les trims
	Les roues avant et arrière sont trop serrées	Se référer P.51 pour le serrage des roues
Ne s'arrête pas	Le trim de gaz/frein est mal réglé	Se référer P.19 pour ajuster le trim
Roule trop lentement	Les batteries sont déchargées	Les changées ou les chargées (voir P.13)
	Le moteur a perdu de la puissance	Se référer P.42, 47 pour changer le moteur
	Les roues avant et arrière sont trop serrées	Se référer P.51 pour le serrage des roues
	La pignonerie est sales	Mettre le châssis sur "OFF" puis nettoyer les pignons

F

Guia de problemas

Problema	Causa	Remedio
El modelo no se mueve	Interruptores emisora o chasis en OFF	Conectar tal y como se indica en P.16.
	Polaridad o tipo de batería incorrectas.	Comprobar polaridad o tipo. Ver P.13.
	Baterías descargadas.	Cambiar baterías. Ver P.13.
Pérdida de control	Baterías descargadas.	Cambiar baterías. Ver P.13.
	La antena no está extendida.	Ver P.14 y extender antena en la emisora y el chasis.
	Hay otro dispositivo 2.4GHz siendo utilizado.	Utilice el modelo en otra zona o no utilice el modelo.
	Carretera o poste metálico cerca.	Rodar el modelo en otra zona.
	Las ruedas delanteras vibran de lado a lado.	Debido a las altas prestaciones del servo digital puede haber vibraciones.
No rueda recto	Trim de Dirección mal ajustado	Ajustar según indica la P.23
	Tuercas de rueda demasiado apretadas	Apretar tuercas según indica la P.51
No se detiene	Trim de Gas mal ajustado	Ajustar según indica la P.19
Rueda demasiado lento	Baterías descargadas.	Cambiar baterías según indica la P.13
	El motor ha perdido potencia.	Cambiar el motor tal y como se indica en la P.42, 47.
	Tuercas de rueda demasiado apretadas	Apretar tuercas según indica la P.51
	Polvo y suciedad en los piñones.	Desconecte el interruptor y limpie los piñones.

SP